

MÁS DE QUINIENTOS DICHOS Y REFRANES AUTÓCTONOS DE LA SIERRA

Rodolfo Recio Moya

NOTA:

Los dichos que se han recogido del testimonio de hablantes de la comarca van con la fonética de La Sierra; los debidos a otras fuentes, en castellano estándar.

INTRODUCCIÓN

A) El punto de partida.

Cuando procedía al acopio de datos para la elaboración de mi tesis doctoral sobre Etnología de La Sierra, fui recogiendo un conjunto de dichos y refranes usados en la comarca. Debido a la gran extensión de la obra, juzgué necesario dejar fuera de la misma el capítulo de Paremiología. La posibilidad de hacer una ponencia para las Jornadas del Patrimonio, me hizo retomar el tema, y hoy tengo el placer de someterlo a la consideración del público.

B) El corpus.

Han sido unos 1.500 (entre dichos y refranes) los mensajes recogidos en los 31 pueblos del partido judicial de Aracena, como usados regular-

mente por sus habitantes. Este amplio corpus se ha logrado a través de las siguientes vías:

1.- OBSERVACIÓN PARTICIPATIVA.

El haber vivido mis primeros 25 años en un pueblo de La Sierra central, recorriendo desde muy pequeño toda la comarca (mi padre era transportista) y el residir largos períodos en pueblos de La Sierra periférica (Arroyomolinos de León, Cañaverál y Cumbres Mayores), me hizo escuchar a su gente de forma cotidiana, y me permite hoy un conocimiento empírico aceptable, al aplicar el método deductivo para comparar un “modelo” propuesto previamente, con el acervo de mensajes acopiados y el oído durante esos 25 años de residencia en la zona de estudio.

2.- ENCUESTAS.

Numerosos dichos y refranes se fueron volcando en los CUESTIONARIOS que hube de llenar para la elaboración de la tesis, con la ventaja de que -en la mayoría de los casos- la gente no me nombraba “refranes generales”, sino aquellos dichos o proverbios que consideraba originales, “curiosos” o autóctonos de cada lugar encuestado.

3.- APORTACIONES DE ESTUDIOSOS LOCALES.

Para La Sierra periférica he contado con la valiosa colección que fue publicando en distintos programas de fiestas el médico de Cañaverál de León José Luis Núñez Bonilla, así como la no menos excelente lista, inédita, que me facilitó el estudioso arochero Paulino G. Alcaide.

4.- APORTACIONES LITERARIAS.

Otro caudal de aprovisionamiento para el refranero serrano, fueron las obras de José Nogales, Eduardo López Cristino, Fernando Labrador, José Andrés Vázquez, Carlos Muñiz, y la mía propia, así como escritos sueltos

de Julio Beneyto, Federico Martín, Manuel Gil, Lorenzo García Álvarez y otros autores que han utilizado, o utilizan, nuestros modismos.

5.- EL DICCIONARIO DE LA SIERRA.

En las últimas campañas de recogida de voces peculiares o autóctonas por los 31 pueblos y muchas aldeas de la comarca, a fin de elaborar mi Diccionario de La Sierra (1ª edición, Aracena, Grupo de Desarrollo, 2004) salieron a la luz gran cantidad de palabras cuyo uso implica el de un dicho concreto, peculiar y autóctono, como la voz de Galaroza RESOLGÁr: “Ahora que *empezaba a resorgá* Fulano, va y se muere”. Todos estos dichos se han incorporado al presente estudio.

De todos estos veneros hubo de nutrirse el corpus, que sometido a una conveniente metodología, nos deparó una tercera parte (unos 565 mensajes) que -con las naturales reservas- podemos considerar provisionalmente “autóctonos”.

Pero decir autóctonos -repito- tiene aquí un sentido peculiar, ya que así consideramos a los que, sometidos a la oportuna comparación, no se hallaron en el “macromodelo” propuesto. Además, autóctonos quiere decir aquí, a veces, que también se usan en Sevilla, en Zafra o en el Andévalo, pues a estos efectos se consideran unos márgenes muy amplios, como influencias de las zonas culturales limítrofes, que ejercieron una constante interacción con nuestra comarca serrana.

C) Metodología.

1.- MÉTODO DEDUCTIVO: El “modelo”.

La lista de los 1.500 dichos y refranes de La Sierra, ha sido comparada con un “macromodelo”, constituido por los cerca de 66.000 refranes que se contienen, ordenados y clasificados, en el conjunto de las obras consultadas. Los mensajes que no pertenecen a este “macromodelo” -unos 565- han sido considerados, con las cautelas arriba expresadas, como autóctonos. Estos 565

dichos y refranes se han sometido a análisis, seriación y descodificación, y son los que se incluyen en el presente estudio.

Así pues, quedan fuera de este trabajo aquellos mensajes que -utilizándose en La Sierra- son corrientes en el refranero general español, pues no habiéndose gestado en nuestra comarca, como símbolos del pensamiento o el empirismo de los serranos, no nos dicen gran cosa de sus mentalidades. Se exceptúan los dichos que constituyen variantes de otros del castellano estándar, incluidos aquí como expresión local de una visión genérica del tema de que tratan.

Todo ello implica unas *áreas del pensamiento* en las que el refrán “general” llena o casi, las necesidades instrumentales de los naturales de La Sierra (como cuando usa, por ejemplo, el refrán estándar “haz bien sin mirar a quien”). En otras *áreas*, los refranes generales que aprendieron o le fueron transmitidos a los serranos, les resultan escasos para sus fines y entonces inventan, adaptan o improvisan nuevos mensajes (especialmente dichos) que son los que recogemos en este ensayo.

2.- MÉTODO DE ANÁLISIS ANTROPOLÓGICO.

Del mismo modo que un carpintero, para cepillar una tabla, nunca recurriría a un escoplo, el investigador ha de utilizar, en cada caso, la herramienta adecuada.

Ni a Luis Maldonado, ni a Joaquín Calvo Sotelo, ni a Luis Martínez Kleiser, autor de la más monumental obra sobre refranes que existe en España, al no ser antropólogos, se les ha ocurrido intentar un estudio del refrán, como mensaje exponente y diferenciador de una cultura dada; es decir, como elemento antropológico. Por otra parte, los sociolingüistas, los han tratado en un contexto ajeno al refranero en sí, y desde presupuestos metodológicos, naturalmente sociolingüísticos.

Los recopiladores de refranes, a lo más que llegaron (Martínez Kleiser) es a realizar una meritoria, pero insuficiente, clasificación “ideológica”, y

todos ellos consideran al refrán, a la manera tradicional de Cervantes: “Páreceme Sancho, que no hay refrán que no sea verdadero, porque todos son sentencias sacadas de la misma experiencia, madre de las ciencias todas...”.

Al mismo tiempo, todos se extrañan, o hacen comentarios pintorescos, de que exista siempre un refrán que niega lo que otro afirma, sin que hallen el motivo de tal disonancia.

Al meditar estos hechos, llegué a concluir que la explicación estaba en que *los refranes, como parte de la expresión simbólica de una cultura dada, están sujetos a igual dialéctica que el resto de los elementos de los soportes materiales y la acción simbólica que condicionan el modo de vida de esa cultura*. Es por ello por lo que, para su análisis antropológico me decidí a aplicar el método del MATERIALISMO DIALÉCTICO que, enunciado por Hegel y seguido por Marx, Nietzsche y otros forjadores de la cultura de nuestro siglo XX, no ha sido frecuentemente aplicado por la investigación antropológica como estrategia de análisis, y -que sepamos- en modo alguno, en el estudio de la Paremiología.

Así el refrán serrano “Al hombre pobre, la cama se lo come” entra en contradicción con el que reza “Un hombre bien comió y bien bebío, se echa en la cama y se queda dormío”. En efecto, el primero pertenece a la clase trabajadora y aconseja estar poco tiempo en la cama, y mucho en la labor. El segundo es de la clase acomodada, y sólo piensa en el placer de la comida, la bebida y la mucha cama, que -indudablemente- puede permitirse. Es tan visible la creación de mensajes de la burguesía, y otros por parte del “proletariado rural”, que el inefable Cervantes, cuando pone en boca de Sancho -un plebeyo- cierto adagio burgués, le hace decirlo de esta manera: “Quien bien tiene y mal escoge, que por bien que se enoje, no se venga”.

Así pues, no era el escoplo nuestra herramienta, sino el *materialismo dialéctico*. Desde ese supuesto teórico no es extraño, ni pintoresco, ni necio, que un refrán niegue lo que otro afirma, sino que es necesario, normal e

imprescindible, ya que afirmación y negación son condiciones indispensables como términos de la dialéctica.

En efecto, los refranes de una cultura de pastores tienen que chocar con los de una cultura de agricultores, pues que chocan sus intereses. Los refranes de una clase dominante, han de ir en contradicción con los de una clase dominada, como fiel reflejo de la lucha de clases. Los refranes que enfrentan al hombre con la mujer, han de desmentirse entre ellos, como soporte de la desigualdad entre ambos sexos; los que denotan respeto por las normas sociales, han de ser contestados por los que postulan la transgresión de esas normas, etc. etc.

Pero además, el método del materialismo dialéctico nos explica también “qué son los refranes”. Marx, en su famosa XI Tesis sobre Feuerbach dice: “los filósofos se han limitado a interpretar el mundo de distintos modos; de lo que se trata es de transformarlo”. Si aplicamos este razonamiento al refrán, observamos que no es la expresión de ninguna sabiduría, sino que el refrán, como la superstición, como la leyenda o la receta de la medicina popular, es una simple herramienta dialéctica, con la que la sociedad rural pretende la transformación (y propiciación) o el control de su propio entorno.

Por ejemplo, en el dicho serrano, “más feo que pegarle a un padre”, no sólo se rechaza la fealdad, sino que se está considerando como monstruosa la transgresión de una norma familiar, sin la cual, el funcionamiento de la sociedad rural sería imposible. Igual sucede con el dicho “Es capaz de decir que no hay Dios”, en el que, además de llamar embustero a alguien, se está dando una directriz sin la cual no sería posible el control social de la época en que el dicho circulaba: la creencia -fuera de toda duda- en Dios. Se podrían traer a colación ejemplos hasta el infinito. Además el refrán da normas, ruega, aconseja. Nunca ordena. Y ahí está una de las claves de su éxito y de su supervivencia.

Del mismo modo, el método del materialismo dialéctico nos permite comprobar que no es sólo la economía, como dijera Marx, el motor que

mueve a la historia; sino que, al lado de ella, y sin negar su importancia, hay numerosas dimensiones de la vida cuyo funcionamiento preocupa a las sociedades rurales (y lo veremos en las conclusiones) sin que pertenezcan a las superestructuras o ideologías (normalmente alienantes) aunque éstas se hagan presentes -¡cómo no!- en el refranero, cumpliendo su función de instrumentos de control social.

Así pues, el método dialéctico sería una especie de “huevo de Colón” en el que, al parecer, nadie hubiese reparado. Mas no es tan sencillo el hecho. Si se abordan colecciones generales de refranes, sin que pertenezcan a una comarca determinada, la herramienta se revela inservible, puesto que gran parte de los mensajes están fuera de las tres dimensiones del contexto en el que nacieron: LA DIALÉCTICA (porque un refrán nacido de una clase social determinada es asumido por otra clase social que lo utiliza sin hacerlo suyo), LA ESPACIAL (porque un refrán creado en una sociedad de minifundio agrícola de montaña puede no tener sentido en una región esteparia y cerealista) ⁽¹⁾ y la TEMPORAL, en su doble vertiente; de *calendario* (al recetar “cosas” que son “de estación” allí donde se creó el refrán, pero que están fuera de fecha en la comarca a donde este refrán llega, en el ligero vehículo de la tradición oral, y de *edad*, pues un refrán creado, por ejemplo, en el siglo XIII, puede estar fuera de uso en el XVIII, pese a ser mensajes que pueden considerarse pancrónicos.

Es su virtud, los refranes, al sacarlos de su contexto tridimensional (la dialéctica, el espacio y el tiempo) pierden su carácter instrumental y se transforman en una especie de “sabiduría contradictoria y nada popular”, cargada de falso empirismo y dudosa moralina. Desde estos supuestos, solamente estudiando a la luz del estructuralismo y del método dialéctico (después de aislarlos) una serie de mensajes que se supone pertenecen a una región determinada, puede aplicarse el método que propongo. Mezclados todos los refranes, sin distinción de época ni procedencia geográfica, el uso de la dialéctica -aunque sea un ejercicio más o menos intelectual- carece de

¹ Vgr. el refrán serrano “La otoñá verdadera, por S. Mateo la primera”, no tiene sentido en el Condado de Huelva, donde S. Mateo es plena vendimia, y la lluvia sería perjudicial.

objeto, ya que no nos da una visión de la cultura de una comarca concreta, que se asemeje a las conclusiones expuestas al final de este trabajo.

El estructuralismo (con toda su dinámica de análisis semiótico, seriación y descodificación de mensajes) combinado con el método dialéctico serán pues nuestras herramientas para aproximarnos al refranero autóctono de La Sierra.

D) Arqueología del pensamiento.

A través de sus refranes, no sólo vamos a desvelar cómo son los serranos, sino cómo fueron. Latentes en su memoria, transmitidos oralmente y aplicados cada vez en menos ocasiones, los dichos autóctonos de La Sierra nos servirán para hallar raíces y saber históricamente, cómo pensaban y actuaban nuestros antepasados, cuando La Sierra era una comarca autosuficiente, con una economía eminentemente agropecuaria de subsistencia y una moral rígida de cristianos viejos, pero descendiente de un mosaico de pueblos que, en aluvión, vinieron a repoblar nuestras tierras, tras el corte cultural que significó la derrota y expulsión de los musulmanes.

En el refranero están pues muchas claves de nuestra mentalidad actual y una suerte de arqueología del pensamiento y de la palabra de La Sierra. Arqueología, porque la estandarización y globalización de la sociedad actual hacen que ya apenas se usen los dichos e incluso que desaparezcan a marchas forzadas de la memoria del pueblo. El refranero constituye asimismo un testimonio importante de nuestra identidad, dentro del hecho diferencial serrano.

CATÁLOGO DE DICHOS Y REFRANES DE LA SIERRA

***TRABAJO - OCIO - ACTIVIDAD - PEREZA** (Rapidez – lentitud –en la acción y los sucesos)

TESIS:

- El hombre que sale bueno para el trabajo, es bastante mejor que un mulo. RECIO XIV, “Canteros y Caleros”.
- Hacer las cosas a jecho. **CUESTIONARIOS A.** Santa Ana la Real.
- De jilo a pabilo. (Hacer las cosas de un tirón). **CUESTIONARIOS A.** Aroche.
- ¡A las lomas!. Dícese, cuando se inicia un trabajo que va a ser largo o pesado.
- Trabajar a la hormiguilla. Dícese del trabajo que se realiza entre dos o más operarios, y a mitad del camino cambian la caballería que lleva la carga por la que vuelve de vacío. (NÚÑEZ, III, 22). el dicho es muy usado en La Sierra central, donde se aplica a todo tipo de trabajos de acarreo donde haya intercambio de personal.
- Desaburar un portillo. Dejar libre de piedras o maleza el cimientto de una pared caída, para construirla de nuevo. (NÚÑEZ, III, 22). En La Sierra central se diría desabragar.
- Ser un jiribiya. Ser persona repetitiva e impaciente, que causa molestia a los demás.
- ¡Hablar tos y cayarse uno! Se dice irónicamente cuando están muchos hablando y no se entiende nada.

- Pegar un repío. Dar rápida y violentamente un paso atrás, con sensación de susto o de terror.
- Querer ser corchete jervete. CORREAS, la variante, cochite hevite. DRAE 2001: quizá del lat. coquite fervite: ‘coced, hervid’, referido a lo que se hace atropelladamente.
- Pegar un escarbío. Dar rápidamente un paso atrás, con sensación de susto o de terror.
- Salir a orzas. Salir de un sitio rápidamente, en especial, si se lleva uno algo consigo. RECIO II, p. 30.
- ¡Va que le dan las patás en el culo! Dícese del que huye de algo, precipitadamente. RECIO X, “Otros casineros”.
- No perdé puntá. Se dice de quien está pendiente de todo lo que se dice o hace a su alrededor.
- Andar a juye que te alcanzo. Andar corriendo, con gran prisa. (J. ANDRÉS VÁZQUEZ: Títeres en la Plaza, p. 13).
- Levantó el jopo.
- El que pestañea pierde.
- ¡Va qu’escarba! Dícese de alguien que huye, corriendo apresuradamente. RECIO IX, “La Vendimia”: “sin decir oste ni moste, salió que escarbaba por la otra puerta...”.
- Ir en una casqueta. Se dice del hecho de ir y venir rápidamente a un lugar cercano. RECIO XVII, 179: “Yégate en’una casqueta a casa d’Encarni la del zapatero”.
- En menos que se presigna un cura loco.
- En un momento se cae una casa. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 138.

- El que quiera peces, que se moje el culo.
- Eres la pulga de Benito. Dícese de alguien que hace las cosas con mucha rsapidez. **ENCUESTAS A.** La Nava.
- Ir a sacajurgo: ir a toda prisa. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana. Usado también en Navahermosa (Galaroza) y en La Nava, con la var. “a sacajurgo”.
- Tenerlo todo sorracao: guardar un orden (normalmente en la casa) casi excesivo. **ENCUESTAS A.** La Corte de Santa Ana. Del leonés sorrascar: ‘escarbar la lumbre con el gancho’. RAIMUNDO, 122, para los Argüellos leoneses. SAIZ BARRIO, 235, para Cantabria, sorrapar: ‘eliminar la maleza de una heredad’. TORENO, 164, zurracar: ‘escarbar en las raíces y peñas del río para sacar la pesca’. VENCESLADA, 585, sorrascar ‘mover el rescoldo’, para Torre del Campo, Jaén. Se compara tener arreglada la lumbre con tener todas las cosas del hogar ordenadas y guardadas.
- Con paciencia y con saliva, se la metió un elefante a una hormiga. (Fuenteheridos).
- Rodando que tumbando: “a trancas y barrancas”. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

ANTÍTESIS:

- El vagar hace caldera. Con la variante en La Sierra periférica “El vagar hace cucharas”, propia en efecto del mundo pastoril. (NÚÑEZ, III,21).
- Hacer acabaízo. Terminar un trabajo antes de tiempo y de cualquier manera. OVEJERO, 103, para León, hacer acabijo.
- Virgencita: salú pa mí y trabajo pa mi marío. RECIO V, “Las Comadres”.

- Cuando repica gordo. Dícese de los días de fiesta importantes. RECIO XV, “La Patulea”. CASTAÑÓN, para Asturias.
- Dormir como un leño. NÚÑEZ, III, 20. Muy usado también en La Sierra central.
- Ser un viva las traen: ser un “viva la virgen”. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana. Celebra que traen cosas a su casa, sin que él haya hecho nada por conseguirlas.
- No morir de corná de burro. Ser una persona muy tranquila, de gran pachorra, lo que le hace no alterarse.
- No ser una cosa puñalada de pícaro. Dícese de algo que no corre mucha prisa. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 155: “piénsalo; no es puñalada de pícaro”.
- Después de comer, a planchar la oreja.
- ¡Un hombre no es una escopeta! **CUESTIONARIOS A.** Puerto Moral.
- Ser mu apastorao. Dícese del hombre flemático y tardo en la acción, y también del niño muy tranquilo.
- Estar paporreta p’arriba. Estar en decúbito supino. **CUESTIONARIOS A.** Aroche. En Barrancos (Portugal), papurrita. RECIO XVI, p. 338.
- La madrugá del ovejero, que le daba el sol en el culo y decía que era un lucero.
- Toavía va la prosección por la plaza. Dícese cuando algún asunto no se considera zanjado, aunque lo parezca.
- Carrera que el caballo no da, en el cuerpo la tiene.

- Llegar a las mil y quinientas. Dícese de algo o alguien que llega con un gran retraso, por comparación con los pleitos de la “Sala de las Mil y Quinientas”, del tribunal de la Mesta. (KLEIN, 137). RECIO III, “Sinfonía pastoral”.
- Quedarse entarestao. Quedarse algo o alguien parado en una sazón en que ya no evoluciona, ni para mejor ni para peor. Viene de la locución “en tal estado”. RECIO XI, “Los Regaores”. Mismo autor, XVI, Diccionario, p. 202.
- ¡La esperanza me mantiene! CORREAS, en la variante: “Esperanza me consuela, que no muera” (MALDONADO, 134). La forma serrana es irónica.
- Esperando el santo avenimiento. Para la vecina Extremadura, CHAMIZO, p. 87: “que tós aquí t’aguardaban / como al santo venimiento...”. **CUESTIONARIOS B.** La Vera Cáceres).

*BUEN JUICIO - ESTUPIDEZ

(Prudencia – imprudencia)

(Empirismo – intuición)

TESIS:

- Siembra en polvo y cogerás con colmo. (Repilado). Se inspira en el de HERNÁN: “Siembra en polvo y habrás cogolmo” (M.K. 58.165) y se refiere a sembrar antes de las lluvias.
- Si te va bien sembrando tardío, no lo digas a tus hijos (Cortegana).
- Donde bota el gañán, se cría buen pan. (Cortegana).
- Hoy es San Pedro. Vamos a echar el macho a la cabra. **CUESTIONARIOS A.** Aracena.

- La leña caliente tres veces: cuando se corta, cuando se acarrea y cuando se quema.
- Si quieres vender, ponte a comer. (Comunicación de Rafael Romero. Fuenteheridos).
- Por la vendimia, vende tus gallinas; por Navidad vuélpelas a comprar. (Comunicó Luis Fernández. Fuenteheridos).
- Por Navidad, vende tus gallinas, por San Blas, vuélpelas a comprar.
- Por Navidad, los chivitos tendrás. **CUESTIONARIOS A.** Zufre.
- Hay que sabé por donde va el agua al molino. Dícese cuando se trata de averiguar los antecedentes de algo. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 49: “quien pregunta saber quiere y no hay agua que no vaya a molino...”.
- Límpiate el ojo con el codo. Dícese irónicamente a quien no ve o no entiende algo. (LÓPEZ CRISTINO). Es variante del de RODRÍGUEZ MARÍN: “Al ojo, con el codo, y no del todo” (M.K. 46.706).
- Olla cabe tizones ha menester cobertera. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 150.
- Cada casa es un mundo. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 141: “¡cada casa es un mundo! hijas mías...”.
- ¡Para tener una boca empréstá! Dícese cuando se ocurre una buena respuesta para alguien, pero no se está en condiciones de dársela.
- Café hervido, café perdido.
- Si soy tonto, méteme un dedo en la boca. Es variante de “Pónganme el dedo en la boca y verán si aprieto o no”. QUIJOTE, IIª Parte, capítulo 34.

RODRÍGUEZ MARÍN, la variante, si soy lelo, méteme en la boca el dedo. (M.K. 61.102)..

- Pa no sabé la hora que es, dos relojes.
- Ese niño tiene un viejo en la barriga. Dícese de los niños pequeños que razonan como personas mayores.
- Eso está claro como la lú der día.
- ¡Dí güevo con la boca cerrá! Dícese de alguien que dice o hace algo sencillo, haciéndolo pasar por cosa difícil, o a quien insiste en algo que resulta obvio.
- ¡Medio tonto nada más! Ofrece paralelo con el de CORREAS: “Bobo, mas no del todo” (MALDONADO, 93).
- El día de San Andrés se suelta la res. (Comunicó, Eduardo Galván. Aracena).
- Por San Antón, gallinita pon.
- Crece la yerba en Marzo, aunque le den con un mazo.
- Por San Miguel, el higo tuyo, mío es. Lo dice el ganadero al agricultor por salir al campo los ganados en esa fecha.
- De las Ventas y tonto, no puede ser. (Documentado en Campo-frío).

ANTÍTESIS:

- Hay más clases de tontos, que de ciruelas.
- Si los tontos volaran, ¡como estaría mi tejao!

- Ese está en Cambriles (Hinojales). OVEJERO, 138, leonés cambriles: ‘persona o animal endeblés o inquietos’,
- A ese hay que sonarle el cubo pa que venga. RECIO III, “Sinfonía pastoral”.
- Ser más tonto que una espuerta de gatos chicos.
- El que come y canta, algún sentido le falta.
- Ser medio ciruelo.
- Más repetida que Matilde.
- Ser medio jilvanao.
- Ser medio albino.
- Faltarle a uno un punto. CASTAÑÓN, para Asturias.
- Más tonto que Pinguelo. RECIO V, “Las Comadres”.
- Siempre habla el que tiene por donde callar.
- El gato oculto y el rabo fuera.
- Llevar castañas a Galaroza, necia cosa. RODRÍGUEZ MARÍN. (M.K. 27.038).
- Poner al tontorruelo. Usar algo sin control ni medida. **CUESTIÓN. A.** Puerto Moral. RECIO XVI, p. 446: al tortoruelo. ‘Dícese de la ropa de vestir, cuando se utiliza sin cuidado y a diario’. Como usado en muchos pueblos de La Sierra.

- Del descuidado come el lobo, y anda gordo. NÚÑEZ, III, 21 lo refiere al abandono del ganado por el pastor, y es lógico tratándose de La Sierra periférica -eminentemente ganadera-; en la central se dice en sentido figurado, de cualquier hecho negativo que ocurra por descuido
- Ese caga cuadrao. Referido a alguien sumamente bruto. RECIO, II, p. 62: “El Cepa -que también cagaba cuadráo...”.
- Si el víbora macho viera y el li oyera, no habría hombre que al campo saliera. (Superstición campesina de La Sierra).
- Salir de llama y caer en brasa. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 154.

***DIFERENCIAS DE CLASE**
(Clases medias – clases bajas - racismo)

TESIS:

- El que tiene el tambó es el que lo toca.
- Allá va el cordero donde va el carnero. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 131.
- Cada jamón se cuelga por su pata.
- Esos son otros López. VALLÉS, con la variante “Diferencia va de Pedro a Pedro”. (MALDONADO). QUIJOTE, Iª Parte, capítulo 47.
- El que nace pa ochavo no yega a cuarto. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1137.

- ¡Eso lo saben hasta los hebreos! Significando que los de esta raza son tontos o ignorantes.
- ¡Aunque me digan perro judío!, como significando el peor insulto que se puede recibir. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 111: “¡Perros judíos! ¡Permita Dios que se os junda encima! Es variante del manchego: “llámame perro judío, pero no te lleves nada mío” (TIRADO, p.97).
- ¡Ese es medio gitano! Dícese de alguien que es poco de fiar.
- ¡Aporta, infelí! Supuesta petición del importe de los aranceles de un entierro, que hace el cura a los dolientes. Es homofonía de las frases del responsorio “AD PORTAS IN FERI” (A las puertas del infierno)
- Si quieres saber quién es Fulaniyo, dale un carguiyo.
- Más vale que te envidien, que no que te compadezcan. (Aracena). Es variante del de CORREAS: “Mejor es ser envidiado, que apiadado” (M. K. n° 21.746).
- ¡Qué más quisiera el gato que lambé el plato!
- Gane la República, gane el comunismo, los que limpian los retretes son siempre los mismos. **CUESTIONARIOS A.** Fuenteheridos.
- Un hombre bien comió y bien bebío, se echa en la cama y se queda dormío. Usado también en la rivera del Órbigo, según MARTÍNEZ. (Comunicó Rafael Fernández. Fuenteheridos).
- Don sin din, cojones en latín. CORREAS, en la variante: “Más vale din que don”. (MALDONADO, 151).
- ¡Ese es rico de nativitati!.

- De media capa. Llámase así a la clase media labradora de La Sierra. (R.R.: Recuerdos de Fuenteheridos y NÚÑEZ, III, 20).

- El que lo tiene lo pone y el que lo pone lo pierde. CORREAS, con la variante “Entre amigos, quien más pone más pierde”. (MALDONADO, 132). ARFG, para Sajambre.

- Al que entrega la herencia en vida, le dan con una porra en la barriga. GARAY, con la variante “quien da lo suyo antes de su muerte, merece que le peguen con un mazo en la frente”. (MALDONADO, 38).

- Empezá a resorgá. Dícese de quien ha pasado grandes apuros económicos y comienza a recuperarse. **CUESTIÓNARIOS A.** Galaroza.

ANTÍTESIS

- Ante Dios, todos somos iguales

- Más comer y menos mantel. Ofrece similitud con el manchego: “mucho mantel y poco en él (TIRADO, p. 103).

- Rico, potrico. Es alteración de podrico, y ésta a su vez de “podrido de dinero”; pero se trata de una alteración intencionada, de carácter peyorativo.

- La marquesa del chícharo verde. Dícese de quien se la da de señorona sin haber tenido pincipios. **CUESTIÓNARIOS A.** Fuenteheridos.

- Padrino de boda, sacristán de convento y alcalde de aldea, no seas. (Comunicó, Eduardo Galván. **CUESTIÓNARIOS A.** Aracena). M.K. 2.265: “Alcalde de aldea, yo no lo sea”.

- Ponerse jandingo. Dícese del rústico que se acicala. **CUESTIÓNARIOS A.** Aracena.

- ¡Ni que fueras el guapo de Cañaver! Dícese en Hinojales del que presume mucho.
- De rico a soberbio no hay un palmo entero. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 148.
- Tiene el número tapao con barro. Se refiere a una casa o choza tan pobre, que no tiene numeración en la calle donde está.
- Cuando un pobre come jamón, o está malo el jamón o está malo el pobre.
- No tener más que sus brazos. **CASTAÑÓN**, para Asturias.
- No tener más que la noche y el día. VENCESLADA, p. 453. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 58: “y sin más caudal que la noche y el día...”. Ofrece paralelismo con el manchego: “no se llame pobre quien tiene susyos el día y la noche” (TIRADO, p. 108).
- En hombre nuevo no hay trampa vieja. **CUESTIÓNARIOS A. Campofrío**.
 - Lo que tapa el frío, tapa la caló.
 - Tenerse que ir a pedir a Los Marines. Dícese en Fuenteheridos, del colmo de la pobreza. RECIO XVII, 163: “A ve si se queda ya ciego d’una puta ve, y se va a pedí a Los Marines con una cesta de caña”.
 - Tapando y destapando.
 - ¿Que qué hay? Pos guarda pa cuando no hay.
 - El hambre es punto de rabia. En QUIJOTE, I^a p., cap. 19: “La hambre carga”.

• Cuenta de pobres, cuenta de leche. Cortegana. Comunicación de Pedro Romero Díaz. RODRÍGUEZ MARÍN: “Cuentas de pobre, raro es que se logren” MK., 50.828. GIL VICENTE: Tragicomedia de don Duardos: “No lo sé, porque el amor / en la cuenta de los tristes / siempre yerra”. **CUESTIÓNARIOS A.** Campofrío.

• A poca pólvora, poco traquíu. VALLÉS, con la variante “A poco caudal, poca ganancia”. (MALDONADO, 41).

• Estudia más un necesitao, que catorce abogaos. **CUESTIÓNARIOS A.** Campofrío.

• ¡Encima de pobre, orgulloso! **CUESTIÓNARIOS A.** Campofrío.

• Al hombre pobre, la cama se lo come. **CUESTIÓNARIOS A.** Campofrío.

• Con más jambre que catorce curas locos.

• Sabe más un aldeano que cien ciudadanos. (Documentado en campofrío)

***AGRESIVIDAD – CONDUCTA PACÍFICA.**

TESIS:

• Con la verdad se va a todas partes.

• ¡Vamos a buenas! Dícese para tratar de pacificar una disputa o una discusión violenta.

- Hablar bien no cuesta dinero, y se conservan los dientes! Es parecido en la forma al manchego: "obrar bien no cuesta dinero" (TIRADO, p. 113).

- No jugar con la ropa puesta.

- Pelearse, pero no matarse. **CUESTIÓNARIOS A.** Alájar.

- El que no se arroja no pasa la mar.

- Ser un estuche. Dícese de la mocita que, además de bien parecida, lo sabe hacer todo. (Fuenteheridos)

- Estás en toda tu fuga: "estás en pleno apogeo". **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

ANTÍTESIS:

- ¡La fuenteherideña esta, es brava de verdad!. **SANTANO**, p. 343. **VENCESLADA**, p. 284.

- Estar siempre chinchorreando. Estar hablando contra una segunda persona, por hacerla poco grata para una tercera.

- Ajudar a alguien. Dícese cuando se pretende indisponer a alguien contra un tercero.

- Armarse el gori gori. **RIELO**, para Galicia.

- Paladar amargo no puede escupir dulce. (Doc. en Fuenteheridos).

- ¡Encima de Dios, candela! Dícese cuando alguien actúa con imprudencia en una situación ya de por sí difícil.

- Un fraile le dio a otro fraile / una patá en la barriga / si se la da más abajo... / no se la da más arriba.
- Dar con saliva en la oreja. Significa demostrar un muchacho su superioridad física sobre otro. La forma extremeña en CHAMIZO, p. 82: “pa que aluego, cuando mozo / naide te moje la oreja...” **CUESTIONARIOS B. Castrocontrigo (León).**
- !To se vence al hombre!, y tenía una rana cogida por la pata.
- Meter jariya. Dícese de quien fomenta riña o enfado en terceros. RECIO II, , p. 48: “(Calumnias de lenguarones que metían jariya porque le tenían tirria”.
- Tirar con la jacha d’espondoná. Atacar a alguien de palabra, diciéndo cosas que le pueden molestar mucho. RECIO XI, “Los Regaores”.
- ¡Como t’entaye!. Amenaza que se hace a alguien que va huyendo de nuestro ataque. RECIO II, p. 77. CASTAÑÓN, para Asturias.
- ¡Barreno a pique. al que le dé, que se quite!
- Fulano y Mengano s’han peleao. S’han puesto por cabrones ¡y han acertao!
- ¡Otra te pego, borrego!. Documenté en Fuenteheridos. Dícese cuando alguien insiste en cosa ya denegada o tenida por resuelta.
- Refregarle a uno una cosa por los jocosos. Echar en cara algo, o hacer ostentación de algo para provocar envidia en otra persona. Jocular: tener que dar el brazo a torcer. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1012: “por eso me parece que le va a dar por los jocosos”. RECIO XVII, 199: “Pos mu senciyos; cuando güervan, las familias tendremos que jocicá y casarlos”.
- Como el Niño la Posá, que cada ve que hablaba era pa un desazón.

- Ya está el gato en la talega. Dícese cuando alguien ha caído en una trampa. RECIO XVII, p. 40, “Mira vé si a güerto der casino. Sí, ya está ‘r gato en la talega”. para Galaroza.

- Meterse en el tubo. Caer en una trampa.

- Ser la jarra y el vaso. Dícese de una pareja de novios, cuando ella es muy alta y él muy bajito.

- El miedo es libre; cada uno puede tener el que le dé la gana. RECIO XV, “La Patulea”.

- ¡Ser capá de perdé a un Reino!

- Salir záina. Dícese de la persona a quien se consideraba buena, y se comprueba luego su mala fe. RECIO II, p. 69.

- Ser malo de nativitati. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 162: “era malo de nativitate, cada días más perverso...”.

- Ser uno de regilaíyo. Dícese de un mozo muy travieso, o de alguien que es más peligroso de lo que aparenta. RECIO VI, “Miguel el Herrero”.

- No tener buenos centros. Se dice de una persona a quien se considera mala.

- ¡Echele usted guindas a la Tarasca! Dícese cuando alguien de mala conducta predica con palabras de bondad. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 44.

- El diablo hartó de carne, se metió a fraile. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 43.

- ¡Que te den tres comidas calientes, y ninguna por la boca! (Fuenteheridos).

-
- ¡Ya te lo dirán de misas! JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 169.
 - ¡Albañiles tengas en casa!
 - Cagao te veas y el agua lejos.
 - Tener carne en los ojos. Dícese de quien tiene los ojos algo salientes, significando que es mala persona.
 - A ver si te crees que has hecho una canogía. Se le dice a alguien que ha hecho algo de poca importancia y lo publica mucho. **CUESTIÓN. A.** Pto. Moral. RECIO XVI, p. 135.
 - Quedarse empapujao. Reaccionar con quietud, silencio y apocamiento ante una sorpresa desagradable o una reprimenda. **CUESTIÓN. A.** Puerto Moral. Se relaciona con un significado de Tejerina, en el Antiguo Reino de León, según MIGUELEZ, 269.
 - Estar a recargapanes: llevarse mal, estar siempre peleados. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.
 - Ser un abogado de secano: ser un enterado. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.
 - Ser unas malagueñas punteadas. Dícese como descalificación respecto a terceras personas. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

***CICLO VITAL – (VISIÓN POSITIVA – NEGATIVA)**
(Relaciones de pareja, amor, noviazgo, parentesco)

TESIS:

- Como la Virgen que está en el altar. Se refiere a una mujer que no ha conocido varón.
- Solterón y cuarentón. Qué suerte tienes, ladrón. **CUESTIONARIOS A.** Linares de la Sierra.
- Ser como Tobalina y Sánchez. Dícese de los noviazgos de muchos años, que no se les ve idea de casarse. **CUESTIONARIOS A.** Fuenteheridos.
- Nunca farta un tiesto pa una maceta. **RECIO V,** “Las Comadres”.
- Arrastrarle el ala. Dícese cuando un muchacho está pretendiendo a una muchacha.
- Tirarse un pelaero. Dícese de una larga conversación entre dos enamorados.
- Dar el vistazo. Verse el novio y la novia, brevemente, en paseo, recado o similar.
- ¡Como te quiero te aprieto! **JOSÉ NOGALES:** Mariquita León, p. 149: “tanto te quiero, tanto te aprieto...”.
- Poner la venda. Se dice al ir a visitar a una mocita que se acaba de “tomar los dichos”.
- Ir a curar la herida. Visitar a una amiga próxima a casarse, en un domingo de amonestaciones. (**NÚÑEZ,** III, 21).

- Casamiento y mortaja, del cielo baja. **CUESTIONARIOS A.** Castaño del Robledo.

- Dar la cabezada. Significa: dar el pésame a los familiares del difunto, durante el entierro.

- Todas las viudas van a Salamanca.

- Cuquito de Abril, ¿Cuántos años me das para vivir? J. ANDRÉS VÁZQUEZ: *Ese Sol, padre y tirano*, p. 84. También FERNANDO LABRADOR: *Versos*, p. 19.

- Parece que están hermanaos con Zotá. Por comparación de untar con Zotal a todos los cochinos de la piara, para que no huelan y ataquen a los recién incorporados.

- El arte de la mujé, en la candela se ve. RECIO V, “Las Comadres”.

- Prometé, hasta el meté. Dícese de las promesas que hace el novio, y no cumple después de casado.

ANTÍTESIS:

- Soy el Obispo de Roma; para que te acuerdes, ¡Toma!

- La niña de los veinte novios, y conmigo veintiuno; como tos sean como yo, haz que no tienes ninguno. RECIO V; “Las Comadres”.

- Pa que se pierdan dos casas, que se pierda una. **CUESTIONARIOS A.** Campofrío.

- Ni café hervido, ni mujer de otro marido. Fuenterridos.

- Hombre casao, burro estropeao.

- ¡Esa mula l'ha salío farsa...! Referido a una mujer que engaña al marido.
- Ser una cosa muerte y robo. RIELO, para Galicia.
- ¡Esos son piejos pegaízos! Dícese de parientes lejanos, o conocidos que se hacen pasar por amigos íntimos.
- A ésa, le arrascas y se echa!. RECIO: “Sinfonía pastoral”.
- Refregar la ceboyeta. Dícese, por parte del hombre, del hecho de bailar “agarrado”. RODOLFO RECIO: “El baile agarrao”.
- Posándose de flo en flo, y se fue a posá en un cagajón.
- No porque seas bonita y tengas buenos colores, que bonita es la flor de adelfa, y ningún ganao la come.
- Anduvistes escogiendo, como peces en banasta, y te has venido a casar con una de mala casta.
- Las mujeres son como las uvas; las peores pa pisarlas y las mejores pa colgarlas. RECIO V, “Las Comadres”.
- Te casaste, la cagaste.
- Te casaste, te enterraste. CASTAÑÓN, para Asturias.
- Aceituna comida, hueso fuera. Se refiere a un novio o novia que ya no interesa, y debe dejarse.
- De la lechuga real / el cogollo me comí / que otro se coma las hojas / poco se me importa a mí. (Encinasola).

- El que se ha comido la sopa que se beba el caldo. **CORREAS**, con la variante “El que comió la carne, roa los huesos”. La forma serrana, **RECIO V**, “Las Comadres”. **CUESTIONARIOS B**. Oseja de Sajambre, en la variante leonesa.

- Ponerse uno zorondón. Sentirse excitado sexualmente. **RECIO II**, p. 85.

- Estar enrevenchinao. Sentirse excitado sexualmente, o tener una fuerte sofocación, por disgusto, etc.

- Ponerse hecho un venao. Dícese de hombre sexualmente sobreexcitado (También si está furioso). “Es que no viene ar caso ponerse hecho un venao con la chavala” **RECIO XVII**, p. 52, Los amantes de Galaroza.

- Donde hay tejas, hay pellejas.

- Dar jornija. Realizar con una mujer el acto sexual. **CUESTIÓN. A**. La Nava. Jornija: ‘leña menuda que es combustible del horno de cal’. **GARCÍA LOMAS**, 233: “A casorio tardío, jergón de lana y buen jornío”. **OVEJERO**, 178 y **MIGUELEZ**, 431, jorno: ‘coño’.

*NORMAS DE CORTESÍA Y CONVIVENCIA

TESIS:

- Por la noche bonita, bonita; por la mañana, maldita, maldita. **CUESTIÓN. A**. La Nava.

- Por las noches todos los cojos van a Santana y por la mañana ninguno se rabea de la cama. **CUESTIÓN. A**. La Nava. Parece más bien de La Corte de Santa Ana.

- Juegos de manos, juegos de villanos.
- ¿Cómo anda el naípe? (Fuenteheridos). Y la variante:)Cómo anda el potaje? del mismo pueblo.
- Venimos avebo. Dícese en sustitución de venimos a veros. **CUESTIONARIOS A.** Aroche.
- Servidor de usted y picapedrero.
- ¿Se puede pasá? ¡Hasta'l corrá!
- ¡Hasta más ver! Dicho que equivale a despedirse diciendo (Hasta otro día!. **JOSÉ NOGALES:** Mariquita León, p. 128.
- ¡Hasta la siega del tocino!. Equivale a un ¡hasta nunca!. **RECIO XVII,** Los amantes de Galaroza, p. 67: “no se aprueba la del Marqués, ¡ni en la siega del tocino!
- Pájaro seas, y en manos de chiquillos te vea.
- ¡Que la salud no canse!. Forma de saludo deseando salud a una persona. **NÚÑEZ, III, 22.** También conocido en La Sierra central. Variante:”Que la salú no te vague”. **CARLOS MUÑIZ:** Relatos Vandaluces.
- ¡Qué hay Carlos!. Saludo afectuoso, aunque no se llame así el destinatario. (**NÚÑEZ, III, 20**).
- ¡Ahí se quedan ustedes! En lugar del saludo de despedida, ¡Adiós!, o similar. (**NÚÑEZ, III, 20**). **CUESTIONARIOS A.** Cañaverál de León.
- Tener que hacer con alguien o algo (‘alabarlo, gustar mucho’) “Un niño tan guapo que todo el mundo tenía que hacer con él” (Fuenteheridos).

- ¿Quién está aquí?. Sustituye al ¿Se puede pasar? o al ¿Quién vive? (NÚÑEZ, III, 20).

- ¡Dale memoria!, (en vez de decir dale recuerdos). RECIO VI, “Miguel el Herrero”.

- Ir a dar la caraíya. Dícese de hacer una visita cortísima para ver cómo está un amigo, familiar, etc. RECIO XVII, 194: “Dijo que iba a da una caraíya acasa d’Encarni”.

- Coger el pendingue. Dícese de la persona que se marcha de un sitio. RODOLFO RECIO: Recuerdos de Fuenteheridos, p. 66.

- Darse el toli. Marcharse, irse de prisa e inopinadamente. RODOLFO RECIO: Recuerdos de Fuenteheridos, p. 30.

- ¿Qué te iba a decir, mentira no era?

ANTÍTESIS:

- A la mujer barbuda, desde lejos se saluda. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 49: “A la mujer barbuda, de lejos la saluda”. RECIO II, p. 44: “La mujé bigotuda, desde lejo se saluda”.

- El viejo mal hablao, hace al niño desvergonzao. Se inspira quizá en el asturiano que da F. CAÑEDO, p. 133: “Bieyu dehyonguau, ñeñu eh-bergonzau”.

- ¡Dale con mierda al pito! Dícese al que está silbando hasta ser molesto.

- Anda y ve a cogé averronchos. ¿Y qué son averronchos? ¡Pos son nabos como tronchos!

- A tomá por culo, qu'hay papas nuevas. Dícese cuando algo o alguien molesta en exceso.
- ¡La cuna que te meció! (NÚÑEZ, III, 21).
- Tienes unas cosas, que recorgando parecen borsas. Y vueltas del revé, borsas otra vé.
- ¡Qué vergüenza, si la hubiera! **CUESTIONARIOS A.** Cumbres de Enmedio.
- ¡Ha vistusté! Se dice cuando algo indigna, aunque no haya nadie cerca a quien se le hable de usted.
- Poner el postero. Dícese de la persona que va de visitas largas a una casa con molesta frecuencia. RECIO XVII, 171, “si, pero ustedes no vais toas las tardes a poné el postero en la Casucha”.
- A ningún puerco le jiede su mierda. Dícese de alguien que huele mal y no se da cuenta de ello.
- ¡Te comió la lengua el gato? Se le dice al que debiendo replicar a algo, se queda callado.
- Jeder más que una bobita. Dar una persona muy mal olor.
- Arisco, como los gatos de los doblaos.
- ¡Jesús, María y San José bendito. Que no se ahogue este animalito. Dícese en broma cuando alguien tiene un ataque de tos o de estornudos.

CONFIANZA - DESCONFIANZA*TESIS:**

- Al buey por el asta y al hombre por la palabra. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 74. CORREAS, en la variante: “Al buey por el cuerno y al hombre por el verbo”. (M.K. número 7.951). **CUESTIONARIOS A.** Onamio (León).

- A los niños, Dios le pone una mano encima y otra debajo.

- Ser el ojito derecho de alguien. Ser persona de toda confianza, o preferida, respecto de otra. JULIO BENEYTO: Desde mi pueblo otra vez, p. 77.

- En Fregenal, tres puentes, tres fuentes y tres colaciones, y tres generaciones de buenos y mejores. CORREAS (M.K. 27.006).

- Fregenal, buena villa y buen lugar; gente noble y principal; tres parroquias, tres conventos, tres colaciones y tres generaciones de buenos y mejores. RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. 27.007).

- El que no se fía no es de fiar.

ANTÍTESIS:

- Fregenal, mala villa y peor lugar; tiene tres fuentes, tres puentes, tres jurisdicciones, tres malas generaciones; de monjas, dos conventos; de cabrones, mil quinientos; de putas, no hay que contar. ¡Ay, Fregenal, Fregenal! RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. 27.008).

- Aldea por aldea, Fregenal de la Sierra. (M. K. 27.005).

- En Fregenal, no comen pan si no se lo dan. RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. 27.010).

- Año en Fregenal, Jerez y Burguillos, no lo conozcan tus fillos. RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. n° 27.009).
- En Santa Olalla, dejalá, vaya. (No trates mujer). CORREAS. (M.K. 27.745).
- Los de Fuentes de León, zorros son. RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. 27.032).
- Bueno es tener un amigo en Aroche; pero mejor tener dinero en el cofre. RODRÍGUEZ MARÍN. (M.K. 26.580).
- A Cumbres, ni me lo alumbres. **CUESTIONARIOS A.** Sierra central.
- Del Cerro, ni mujé ni perro, y si es al revé, ni perro ni mujér. **CUESTIONARIOS A.** Cortegana
 - A fucia de pan y brevas, vete a Santana.
 - En Aracena, el que no yeva pan no cena. Y uno que lo yevó, otro de Aracena se lo quitó. (Fuenteheridos). Es variante del de CORREAS: "En Aracena, quien no tiene pan no cena". (M. K. 26.543).
 - De Jabugo, ni San Migué. De Valdclarco, ni San Sarvadó y de Fuenteheridos, ni el Espíritu Santo ni la madre que lo parió. **CUESTIONARIOS A.** Galaroza.
 - De Alájar, ni el polvo. **CUESTIONARIOS A.** Fuenteheridos.
 - De Pilas era Pilato, de Benacazón Caifás, de Calañas era Judas y de Aroche los demás. **CUESTIONARIOS A.** (Cortegana).
 - ¡Ese no es de to comé! RECIO III, "Sinfonía pastoral".

- ¡Hay que echarle de comé aparte!. RECIO III, “Sinfonía pastoral”.
- Dence que te vi vení, dije por la burra viene. Es letra de una vieja sevillana, que ha quedado como refrán, cuando se ve la intención pedigüeña de alguien que se nos acerca.
- Se te da el pie y te tomas la mano. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1162: “te se da el pie...”. CASTAÑÓN, para Asturias.
- En cojera de perro y mal de mujer, no hay que creer. NÚÑEZ, III, 21. También en Sierra central.
- Estar como las escopetas viejas: probao con toas las pólvoras. Dícese para expresar desconfianza, arguyendo tener experiencia de la vida.
- Estar uno mu jucheao. Dícese para expresar desconfianza, arguyendo tener experiencia de la vida.
- Afucia de parientes, sácate los dientes. M^a JOSÉ RODRÍGUEZ, p. 7.
- Cuando la burra se espanta, algo ve. Dícese cuando alguien se extraña de cosa fuera de lo corriente. (NÚÑEZ, III, 22).
- De Santa Olalla, el que lo es lo calla. RODRÍGUEZ MARÍN. (M.K. 27.746).
- No se puede firmar en barbecho.

***SALUD - ENFERMEDAD**

(Accidentes, malformaciones, juventud, vejez)

TESIS:

- Echar fuera el percuje. Dícese de alguien que ha conseguido vencer las secuelas de una enfermedad.
- To se junta en el cuerpo. Referido a comer dos cosas que sean contrarias, o mezclar alimentos.
- Mujer doliente, mujer pa siempre. Es variante del que registra M. K. al n° 21.129: “mujer enferma, mujer eterna”.
- En peyendo fuerte y meando claro, no se necesita ni médico ni cirujano. (Fuenteheridos).
- Al catarro, con el jarro. **CUESTIONARIOS A.** Cortelazor.
- Ver a un mosquito en lo arto’ un palo de la lú.
- El mejor médico es tu cuerpo.
- Tan en ello. Significa afirmar buen estado de salud. (NÚÑEZ, III, 20).
- Ser una persona muy nueva. Dícese de alguien que es joven. FERNANDO LABRADOR: *Altas Cumbres*, p. 23: “Qué pena tendrá la madre / ¡perder un hijo tan nuevo!...”
- Tener la sangre en el ojo. Se refiere a persona muy joven, por analogía con el pescado fresco.

ANTÍTESIS:

- Pegar, o pegarse un zampapán. Caer una persona violentamente. RECIO II, p. 69.

- Quedarse envabiyao. Dícese de la persona que se mueve con dificultad, por haber estado mucho tiempo sentada. RECIO VII, “El baile agarrao”.

- Tener el cuerpo cortao. Sentir sensación de malestar, especialmente digestivo.

- Tener al niño enjardiyao. Tener a un niño siempre a cuestras su madre. CUESTIONARIOS A. Aroche.

- ¡Cómo nos pone el Señor! Dícese compasivamente de los enfermos mentales, o cuando se quiere llamar loco a alguien, por broma.

- Cuando no está preso, lo andan buscando. Referido a la persona que tiene siempre alguna enfermedad, herida o similar.

- Pa no sabé lo que tiene un enfermo, dos médicos.

- Ponerse los dientes botos. Dícese de una sensación en la dentadura como si dientes y muelas se embotaran. P. ISLA: Fray Gerundio de Campazas, p. 70: “Cualquier letor por boto que fuesse”.

- No ver ni a un cura en un montón de cal.

- Ver menos que Pepe Leche.

- No verse ni hablar.

- No ver ni a tres montados en un burro.

- Estar incapaz. Se dice cuando alguien está muy enfermo. (NÚÑEZ, III, 20). Usado también en La Sierra central.

- Más loco que balcones.

- Estar más loco que la jaca de la Algaba.

- Como los potros de Aroche.

- Mulo cojo e hijo bobo, lo sufren todo. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 120.

- Quedarle a uno la jeguedá. Se dice del aspecto cetrino de un convaleciente. CUESTIO NARIOS A. Aroche y Galaroza. RECIO XVII, p. 158, “no hay más que ve la jeguedá que l’ha quedao a la pobre”

- Eres más viejo que la calleja de la Galinda. (NÚÑEZ, III,20).

- ¡Más viejo q’un palmar!

- Hacerle a alguien el comendijo. Practicar un ritual de curación a un enfermo CUESTIÓN. A. La Nava. Ved RECIO XVI, p. 151.

***JUEGOS, BUENA O MALA FORTUNA**

TESIS:

- La suerte va por tocas.

- Le entró una papa. Se dice de quien jugando al tute coge un solo importante. (NÚÑEZ, III, 20).

- Como burras a peos. Dícese del hecho de coger muy buenas cartas durante un tiempo muy largo, o habitualmente.

- Al que luce su seda, poca le queda. Dícese del jugador que, al principio del juego, falla de triunfo alto. Comunicación de Urbano Sánchez (Fuenteheridos).

- El Domingo de Ramos, el que no estrena, no tiene manos.

- El que no sabe arrastrar, no sabe jugar.

- Salir de revimba. Ir de paseo o de viaje. **CUESTIÓARIOS A.** Aroche.

- Los mirones, se callan y dan tabaco. Del juego de naipes, referido a que los que están viendo jugar no deben hacer indicación alguna.

- ¡Qué te gusta a tí salí cartilón! Dícese en el juego de malilla, cuando alguien sale por una carta de cuyo palo no tiene más que ésa. RECIO II, p. 88.

- ¡Ases y maliyas y cuando no tengas trunfo, arrastra!

- Donde se pierde la capa hay que recuperarla. Lo dice el jugador que ha perdido dinero en un sitio, y vuelve al mismo para seguir jugando.

- Darla de remanguiyé. Se dice, jugando al billar, de una carambola que se da pasando el taco por detrás de la espalda. RECIO XVII, 165: “esta te la viá de de remanguiyé...”

- Como Juan Barajón, que siempre que se daban, las daba él. (Fuenteheridos).

- Como la perra de Vargas, que la tenía toda dentro y lloraba por lo que le quedaba fuera. Dícese del jugador que aún teniendo buenas cartas, se queja de su juego.

- Tené el hoyo engriyáo. Dícese del hoyo que está más favorable a determinado jugador. (Documenté en Campofrío).

ANTÍTESIS:

- El que juega por necesidad, pierde por obligación.
- Una vez que me metí a sombrerero, salían los chiquillos sin cabeza.
- Los gitanos no quieren güenos principios pa sus hijos.
- Más desgraciao qu'el postigo de San Rafaé, que toas las mañanas amanecía cagao.
- Caerle a uno la geña. Significa, salirle a uno todas las cosas mal. (NÚÑEZ, II, 20). RECIO VIII, "El molino Moyera".
- Tan jodío es Enero como Febrero. Tiene doble sentido, para indicar (de dos personas de las que se habla) que tan mala es una como otra. (Comunicó Rafael Fernández. Fuenteheridos).
- Putas en ventana, mala mañana. Dícese cuando al coger cartas, le llegan a uno dos sotas juntas.
- Tirarle a uno al cojiyo. Hacer algo por perjudicar a otra persona, especialmente, en el juego de cartas.
- Levantar el babi. Cuando juegan cuatro a las cartas, dícese al salir por punto muy alto, que el adversario se ve obligado a remontar.

- Salir asando piñas. Cuando juegan cuatro a las cartas, dicese al salir por punto muy alto, que el adversario se ve obligado a remontar.

- Un burro cargao de libros, es un abogao. Dicese de quien, aunque no sabe jugar, coge muchas cartas. Var. QUIJOTE, IIª Parte, cap. 35: “Un asno cargado de oro sube ligero una montaña”.

- Engordá pa morí. Dicese del que coge buenas cartas en varias manos, cuando, por llevar muy pocos tantos, está a punto de perder la partida. Es por comparación con el cerdo, y lo da literalmente el manchego TIRADO, p. 52: “engordar para morir, es mal vivir”.

- Dar tocino. Dar muy rápido a la cuerda las niñas jugando a la comba. Cantan el estribillo: “Tocino y vino y sangre de cochino” (Fuenteheredos). Es exactamente el mismo que en La Alberca (Salamanca) hay que decir al llegar a una casa que está de matanza; si no, “te pringan”.

- Estoy tan acostumbrado a perder, que cuando gano, me enfado.

- Llevar en changarreta: llevar una persona a otra subida encima.

CUESTIÓN. A. La Corte de Santa Ana.

*ABUNDANCIA - ESCASEZ

TESIS:

- Los bienes son pa remediá los males. **CUESTIÓNARIOS A.** Almonaster la Real.

- Criarse como la pipa en la calabaza. RECIO XVII, 86, “que pa eso t’estamos criando tu padre y yo como la pipa en la calabaza...”.

- Por mucho pan, nunca es mal año.

- Tú, ¡venga a apalancá!. Dícese del que está cogiendo dinero.
- Ser una cosa la munda. Dícese de cosa abundante o exagerada. NÚÑEZ, III, 20).
- Más largo que una meá cuesta abajo (Cortegana).
- Tiene un medio Cañaverál. Dícese del que tiene una prole muy numerosa, por comparación con el número de habitantes de Cañaverál de León. (NÚÑEZ, III, 21).
- ¡Mirar pa'rriba, que caen morcillas de a libra! (Comunicó Luis Fernández. Fuenteheridos).
- ¡Entre menos bulto, más claridá!.
- En habiendo pa vino, el pan se compra.
- Ser algo una cacholá. Dícese cuando algo se presenta o se tiene en grandes cantidades. RECIO, XVI, 46, para Galaroza. DCECH, I, 725, da formas afines en Asturias.
- ¡Ya que sea, que se vea!
- A rotabatía: en abundancia. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana. es modismo andaluz.. VENCESLADA, 556, cita a Muñoz y Pabón, Mansedumbre, p. 78, en la frase: "...parte de casamiento a rota batida..."

ANTÍTESIS:

- ¡No te jartas, Candelario! Dícese al muy comilón.
- En habiendo pa vino, el pan lo dan fiao.
- Muchas manos en un plato, pronto tocan a rebato.

- De lo mucho falta y de lo poco sobra.
- Desgraciao del animá que entra por la boca de otro animá. RECIO XII, “El Tiraflaja”. Ante la escasez, no se desperdicia el alimento, aunque haya caído en él un insecto o un pequeño animal.
- Ridiculum justicie. Dícese de alguna prenda a medida que se hace corta o estrecha. (De Fuenteheridos).
- Es sota, caballo y rey. Se dice cuando son muy pocas las posibilidades de elegir entre varias cosas. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1162.
- Encontrarse el nío sin pájaros. Dícese cuando no se halla algo, por haberse adelantado a cogerlo otra persona.
- Con una hija no se pueden tener dos yernos. **CUESTIONARIOS A. Los Marines.**
- ¿Quieres...? Se le dice a los muertos. Paralelo al manchego: “¿quieres?, se le dice al que está malo, y ¡toma! al sano” (TIRADO, p. 128).
- No se ve un panizo. NÚÑEZ, III, 21. Corriente también en La Sierra central.
- Tomar una gota de café. Se dice de tomar café, aunque sean varias tazas. (NÚÑEZ, III, 20)
- Qué barbaridad de melones (y eran como puños!). Se dice de cuando algo se pondera mucho y luego queda en poca cosa. (NÚÑEZ, III, 22).
- Como el tamborilero de El Villar, ciento por que toque y doscientos porque deje de tocar.
- El que no se harta comiendo, no se harta lambiendo. Lamber es leonesismo, según JOSEPH A.F., 113. -Llamber-, MENÉNDEZ GARCÍA,

388. Lamber, para Cangas, GUZMÁN ÁLVAREZ, 309, samber, J. RAMÓN FERNÁNDEZ, 315, CORTÉS VÁZQUEZ, p. 583..y gall.- port., según X. L. FRANCO, I, 505 y TORRINHA, 706.

- De menos nos hizo Dios. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1137. Variante, QUIJOTE, IIª Parte, capítulo 33.

***TRANSGRESIÓN -CUMPLIMIENTO DE NORMAS**

TESIS:

- Donde no hay religión, no hay educación.
- El que le pega a sus padres, lleva siempre una sogá arrastrando. Alude a ello JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 55: “¡Qué rastra la del crimen!”.
- En la iglesia no te enseñan nada malo.
- Eres más feo que pegarle a un padre.
- A las diez, en la cama estés, y si no, al pie.
- De día camina la Virgen María. (Ved RECIO, I, vol. 1, SUPERSTICIONES, pp. 634-681). El mismo autor en V, “Las Comadres”.
- Si no lo sabes meá, no lo bebas.
- Tremendo como el pájaro de Emeterio. Se dice cuando una cosa es extraordinaria. (NÚÑEZ, III, 21).

ANTÍTESIS:

- El que da la noche a chichirimoche, encuentra a la mañana chichirinata. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 156.

- Asoma traspón. Caminar por el campo sin luz solar. **CUESTIONARIOS A.** Aroche.

- El deber es de gente honrada y el no pagar, de caballeros.

- ¡La que s'ha liao en Linares, con naranjas y sin costales!

- ¡Ese es medio piripi!

- ¡Ese mea agachao!. Dícese del hombre afeminado.

- Estrecho d'esparda y ancho de culo, maricón seguro.

- El que no la corre de soltero, la corre de casao. Se inspira en el refrán del andaluz RODRÍGUEZ MARÍN: "Quien no la corrió de pollinejo, la corre de burro viejo" (M.K. 62.611).

- Cuando de chico come grano...¡Qué será cuando sea marrano! **CUESTIONARIOS A.** Valdelarco.

- Ser de la piel de Pateta. JOSÉ NOGALES: Tipos y costumbres. TORRES VILLARROEL: Vida, p. 50: "el mote de piel de diablo, con el que me vejaban...".

- Amapolilla, mucha iglesia y poca villa. (J. ANDRÉS VÁZQUEZ: Amapolas del Valle y Títeres en la plaza).

- A jaula abierta, pájaro muerto. (Se usa en sentido irónico, cuando un varón se deja la bragueta sin cerrar). Variantes que sólo se refieren al pájaro, en RODRÍGUEZ MARÍN (M.K. 42.578 y el n° 42.579).

- Más vicioso que Talego, que se yevaba el la merienda a la taberna, pa no perdé puntá.
- Como la beata, que se yevaba el bocadiyo a la iglesia. RECIO V, “Las Comadres”.
- Cogé una tajá com’un piano.
- Va de paré en paré. Dícese del que camina por la calle estando muy borracho.
- A medias carnes. Dícese de quien está ligeramente embriagado. (NÚÑEZ, III, 21).
- Tocarse el caldero. Significa: volverse la mujer sucia y desaliñada, sobre todo a raíz del casamiento. (NÚÑEZ, III, 20).
- Ese viene un poco alquitranao.
- Alegría de calle, tristeza de casa. Referido a los hombres que son alegres en la calle y en casa, a causa e la bebida, desahogan su mal humor.

***HABILIDAD - TORPEZA**
(Sabiduría – ignorancia)

TESIS:

- Ser muy leída. Dícese de la persona que se las da de saber mucho. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 41: “una pedantona rural leída y escribida”.
- Estar muy bien de pluma. Dícese de la persona con cierta cultura para redactar escritos o funciones similares. (Fuenteheridos).

- Buyir el pan. Cambiar el pan de sitio dentro del horno. **CUESTIÓ-NARIOS A.** Aroche.

- El que las guarda las entiende. VALLÉS, con la variante “El que las sabe las tañe”. (MALDONADO). QUIJOTE, IIª Parte, capítulo 59.

- ¡Hacé encaje de boliyos! Dícese cuando alguien domina alguna técnica para hacer algo, sin que tenga nada que ver con el encaje. RECIO II, , p. 74.

- No es mal sastre el que conoce el paño. RIELO, para Galicia.

- ¡Qué fácil es cantar de golondro!. Documentado en Fuenteheridos. Se aplica como expresión de duda de que una cosa sea tan sencilla como alguien la cree.

- El tino de la boca nunca se pierde. Dícese cuando se va la luz mientras se come. RECIO XVII, 153: “—¿En esa oscuridá? ¡Déjalo, tonto, er tino de la boca no se pierde! (contesta Angelillo).

ANTÍTESIS:

- La has ficao. Queja que se da al que estropea una trampa depájaros. **CUESTIÓ-NARIOS A.** Aroche.

- ¿Es verdá qu'en Cumbres de Enmedio, en ve de decí algunos dicen angunos? ¡Eso serán angunos!. **CUESTIÓ-NARIOS A.** Cumbres Mayores.

- Ser mu naíta. Dícese de alguien que no sepa hacer las cosas, o encuentre grandes dificultades en ejecutar algo sencillo. RECIO IV, “Zapatiesta casera”.

- Dar un pacá y un payá. Se aplica a la faena de barrido o algoñfado, que se hace de modo rápido y somero. RECIO II, p. 71.

- Más difici qu'ensuciarse en una boteya.
- Quedarse el entendimiento vajeando. Irónicamente, quedarse la cabeza de alguien echando humo, después de haber tenido una idea genial. RECIO IV, "Zapatiesta casera".
- Como el que inventó el alambre de partir jabón. Dícese por burla, a quien cree haber inventado o descubierto algo importante, que no lo es, o era ya conocido. RECIO II, p. 73.
- Con ayuda del vecino, mató mi padre un cochino. Tal vez inspirado en el asturiano que recoge F. CAÑEDO, p. 133: "Cola ayuda loh bicinos, hezu mio guolu una casa".
- Qué derecho tuerces. Se dice a alguien cuando está haciendo un trabajo manual desmañadamente.
- Entre puntá y puntá, cabe una mujé sentá.
- El herrero, que machacando se le olvidó el oficio. Es variante la de RODRÍGUEZ MARÍN:
- El tamborilero de Bodonal, que tocando tocando se le olvidó el tocar. (M.K. 26.683).
- Es más lo roto que lo descosío.
- ¡Dando balsones!, se dice de quien camina de un sitio a otro, sin hacer nada de provecho.
- Tos los ciegos l'echan la curpa al empedrao.
- Toa la vida en el campo (canto) y no sabe tocá el piano.

HUMORADAS, BROMAS, PEGAS*TESIS:**

- Tener buenas albarcas. Tener ocurrencias muy peregrinas. CARLOS MUÑIZ: Relatos Vandaluces.

- Tienes más salero andando, qu'una boteya roando. RECIO XVII, p. 37, para Galaroza.

- Tienes los ojos más rajaos qu'el ojá d'un abrigo viejo. RECIO XVII, 38, para Fuenteheridos.

- Un tin tin, un tin tan, un garabatín y un garabatán. Se dice de la balanza romana.

- Me atiento el pendiente. Si no veo a mi novio, veo a mi pretendiente. (Retahila infantil de La Sierra).

- Como sé que te gustan las habas verdes, por debajo de la puerta te tiro el martillo.

- ¡Qué tristes trás! ¡Pos más tristes tras trus!.

ANTÍTESIS:

- Quitarle la jerraúra a mi gato.

- Burro caliente, que tiene la carga encima y no la siente. Dícese cuando, por broma, se coloca algo muy leve sobre la cabeza o los hombros de alguien, sin que lo advierta.

- ¿Tienes frío? Vete a la cama de los judíos. ¿Tienes calor? Vete a la cama del Señor. (Retahila infantil de La Sierra).

- Detrás de un cojo, un conocido. Si no, tres cojos seguidos. (Rutina infantil de Fuenteheridos).

- Voy a cambiarle el agua a las aceitunas. Lo dice el hombre cuando va a orinar.
- Echarle a alguien las cagalutas. Se hacía creer a los pueblerinos, que cuando fuesen a la ciudad por primera vez, se las arrojarían los de allí.
- ¿Te vienes? ¡A dónde? A comer mierda con aquel hombre.
- Coge una silla y sientaté en el suelo.
- ¡Te lo juro por la salud de vinagre!
- Tienes más rutinas que Paco el Nina. (Documenté en Campofrío)
- Pa desengaño, el Murgaño. (Documenté en Campofrío).

*CALIDAD – FALTA DE CALIDAD

TESIS:

- Ser lo mejor que entra en barriga. Se dice de algo muy bueno, aunque no sea alimento.
- Arroz, ¡y no pa tós! Dícese de la mocita de gran belleza y calidad.
- ¡Eso es carne de perro! Dícese de algo de muy buena calidad, o muy resistente. RECIO XIV, “Canteros y Caleros”.
- Chacina de Jabugo, la mejor del mundo. RODRÍGUEZ MARÍN. (M.K. 27.172).
- Si el hombre supiera lo que era la ruda, no dormiría sin ella noche ninguna **CUESTIONARIOS A.** Valdelarco.

• ¿Tienes el niño muerto, habiendo apio en tu huerto? **CUESTIÓ-NARIOS A.** Valdclarco.

• La candela da mucha compañía.

• Ser de tomo y lomo. Ser de mucha importancia. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 60: en donde pararon hombres de mucho tomo...”. Puede ser portuguesismo: TORRINHA, p. 1066, tomo: ‘importancia’. Aceptión que incluye también DRAE 1837.

• Eso es comparar a Dios con un gitano (Prov. de Córdoba). Dícese cuando se compara alguien o algo muy inferior con cosa de más calidad.

• Si bien canta el abad, no le va en zaga el monacillo. LÓPEZ CRIS-TINO: Los Bufones, p. 138.

ANTÍTESIS:

• Más malo que la carne de pescuezo. LÓPEZ CRISTINO: Los Bu-fones, p. 139: “un menguado bachiller de esos que llaman ‘de carne pes-cuecera’...”.

• El asnillo de Aracena, que mientras más andaba, más ruín era. CO-RREAS y HERNÁN (M.K. 26.543).

• ¡Más flojo qu’un peo de zorra! **CUESTIÓ-NARIOS A.** Cortelazor.

• De puta a puta, San Pedro es calvo. Se dice cuando dos cosas son malas.

• Salao como un pierno. Se aplica a algo sumamente salado. RODOL-FO RECIO: Recuerdos de Fuenteheridos, p. 72.

• Si en ve de nacé en la cama, nace en la cuadra, pos... un mulo. (Fuenteheridos).

- Vérselo a alguien los filos. Dícese cuando por algún indicio se conoce la intención o la condición de alguien.

*TIEMPO ATMOSFÉRICO

TESIS:

- Hacer un sol que chirrea. Estar el sol en su momento de mayor proyección de luz y calor. RECIO XVII, 168: “Con un día lluvioso y al otro un sol *que chirreaba*”.

- Abril lluvioso y mayo ventoso hacen al labrador rico y poderoso.
- En Enero, el ajo puntero. (Comunicó, Eduardo Galván. Aracena).
- La otoñá verdadera, por san Mateo la primera. (Comunicó, Eduardo Galván. Aracena).
- La seca de Enero hace al labrador caballero.
- Si llueve en noviembre, el labrador no pasa “hembre”. (Comunicó Rafael Fernández. Fuenteheridos).

ANTÍTESIS:

- Febrerillo el loco, que engañó a su madre en el lavaero.
- Estar jarineando. Estar lloviendo de forma menuda y continúa.
- Ponerse como un chapín. Mojarse mucho. CUESTIONARIOS A. Aroche.
- ¡Como yueva to lo qu’stá venteando!

- Cuando a la sierra del Castaño veas con capa, no dejes la tuya en casa. (Comunicó Luis del Valle. Fuenteheridos). M.K. 25.307 incluye uno genérico: “Cuando la sierra se pone la capa, no dejes la tuya en casa”. RIELO, para Galicia, lo mismo que M.K.
- Va a llover más que cuando enterraron a Bigote. Variante del sevillano “Va a llover más que cuando enterraron a Zafra”.
- Está el día pajarero. Dícese del día que sale con llovizna y destemplado. (NÚÑEZ, III, 22). Es también conocido en La Sierra central.
- Cosa mala. Se dice del rayo. (NÚÑEZ, III, 20).
- Reventar los abismos. Dícese cuando aumentan de caudal los manantiales, tras lluvias prolongadas. (NÚÑEZ, III,20).
- Semana Santa enmarzá, hambre, peste y mortandá. (Comunicó Rafael Fernández. Fuenteheridos).

***BELLEZA - FEALDAD**

TESIS:

- La mujer bonita la flor marchita.
- Estar hecha una jaquetona. Dícese de la mujer grande, guapa y de buen tipo.
- A esa le duele la cara de guapa.
- Dejá a uno bien repelao. Descargar el barbero mucho al que se está pelando. RECIO XVII, 46, “¿Cómo va a sé? Quiero que me dejes bien repelao”

ANTÍTESIS:

- Adorna a un tizón y parecerá un señor. RECIO V, “Las Comadres”.
- Estar to esmanganiyao. Se dice de alguien que camina desgarbadamente, moviendo innecesariamente brazos y piernas. RECIO II, p. 89.
- Ser un tapón de alberca. **CUESTIONARIOS A.** Jabugo.
- Ser una de Villarrasa. Dícese de la mujer que es muy escasa de senos. MUÑOZ Y PABÓN: La Millona, p. 1012: “con cara y formas de mujer, no como ésta, que es natural y vecina de Villarrasa”. RECIO XIII, “Las aceitunas”.
- Ese es de los de las orejas chicas. Se dice del niño que se cría mal, por no querer comer, comparándolo con los guarros de mala casta. RECIO: “Sinfonía pastoral”.
- Más feo q’un tiro de mierda en una paré blanqueá!
- Más feo q’un lobo.
- Ese cogió de las tetas traseras. Dícese del que es de aspecto muy enclenque. RECIO III, “Sinfonía pastoral”.
- Eres más feo que un lucas.
- Hay gustos que merecen palos.
- Tiene una cara, que de balde es cara.
- Estar hecho un farrajo. Según I. Garzón, tomada de la aldea de El Patrás, donde es sinónimo de farraguas, ‘mal vestido, desastrado’. MIGUELEZ, 356 y LAMANO, 460, para Salamanca, farracho ‘persona descuidada’. COCO, 106, A. CABRERA, 90 y ZAMORA VICENTE, p. 98, para

Extremadura formas afines. V, RISCO, para Galicia, farranguelo: ‘monigote de Carnaval’ en Puebla de Trives. OVEJERO, 106, en León.

***OPORTUNIIDAD – INOPORTUNIDAD**

Ocasiones que se presentan en la vida.

TESIS:

- El que primero llega, ese la calza. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 156.
- Si se encarta. Equivale a “Si se presenta la ocasión”, y se usa fuera del contexto del juego de cartas.
- Si tienes hogazas, no busques tortas. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 130.

ANTÍTESIS:

- Levantar la liebre. Dícese cuando se airea un asunto que debe permanecer oculto. RECIO XIII, “Las Aceitunas”.
- Ser un faratabaile. Aplícase a quien con su presencia, o manejos, estropea cualquier asunto que otros procuraban. RECIO II, p. 68.
- Una vez que maté a un santo, me pusieron Matasanto.
- ¡A buen sitio fue a poner la era! Dícese de quien pretende de alguien o de algún sitio, lo que no va a lograr. RECIO X, “Otros casineros”.
- Quedarse a planuti. No llegar a tiempo a un banquete. CUESTIONARIOS A. Aroche.

- Quedarse a espeje meje. Quedarse sin comer. **CUESTIONARIOS A. Aroche.**

- Después de la liebre ida, palos a la cama. Muy usado en La Sierra. (CARLOS MUÑIZ: Relatos Vandaluces, p. 110).

- ¡Al cabo de vendimias, canastas!. Se dice al recibir tardamente algo que ya no se esperaba. (NÚÑEZ, III, 21). Es variante del de CORREAS: “A cabo de vendimias, covanillas”. (M.K. 62.778).

- Después del burro muerto, la cebá al rabo.

- El que sigue dos liebres, sin ninguna se queda. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 150. Es variante del de TIRADO, p. 67: “galgo que va tras dos liebres, sin ninguna vuelve”.

- De esta hecha... Se dice para indicar un momento de crisis, a partir del cual todo será distinto. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 204: “Yo creo que de esta hecha, Mariquita no vuelve a ser Mariquita...”.

- Las reclamaciones, al maestro armero. **CASTAÑÓN**, para Asturias. RECIO XVII, Los amantes de Galaroza, p. 73: “Yo me lavo las manos, y luego, las reclamaciones... ¡Ar maestro armero!”.

- No insistas con la majadera: Dícese del que da la tabarra con algún tema. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

*ADAPTACIÓN - INADAPTACIÓN

TESIS:

- El buey que me cornó, a buena parte me echó.

- Lo que salga se apareja. **CUESTIÓARIOS A.** Galaroza.
- ¡Cómo ha de ser! Dicho en el que se expresa total resignación con el destino. JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 60 y 141.
- Lo que la loba hace, al lobo le place. LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 153.
- Somos hijos de costumbres. CORREAS, la var. leonesa: “La costumbre hace ley”. (M.K. 13.983). **CUESTIÓARIOS B.** Riaño (León).
- Los que se acuestan en el mismo colchón, se vuelven de la misma opinión. (Fuenteheridos).
- Has echado jopo. Dícese al forastero avecindado que adquiere las costumbres de los naturales. (NÚÑEZ, III, 21).
- En casa, ¡que hasta el culo me descansa!

ANTÍTESIS:

- Antes se muda un cerro q’un genio.
- Éramos pocos, y mal avenidos. Tal vez inspirado en el que registran HERNÁN Y CORREAS: “Tres vecinos y mal avenidos” (M.K. 62.271). IRIBARREN.
- Ese vino al pueblo sin calzoncillos. Dícese de algún forastero que se establece en el pueblo y se hace rico. **CUESTIÓARIOS A.** Cortegana.
- La suegra y la nuera, es barro que no pega. RECIO V. “Las Comadres”.
- Si no ves, ¡date un puño en cada ojo! RIELO, para Galicia.

• ¿Qué albarda te vendría bien?: Dícese al que no se contenta con nada. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

***ESPLENDIDEZ - TACAÑERÍA**
(Derroche – ahorro)

TESIS:

- Al que na quiere, de to le sobra.
- Efalagaora de harina y aprovechaora de afrecho. RECIO II, p. 44: “Efalagaora de trigo....”.
- Hazme buena cama, y entiérrame con una tarama. (Cortegana). Se inspira en el andaluz de RODRÍGUEZ MARÍN: “Hazme buena cama y tápame con una tarama” (M.K. 58.134), el cual se refiere a la siembra.

- Las cosas, en vida.

ANTÍTESIS:

- Por pedí a nadie han ahorcao. **CUESTIONARIOS A.** Corteconcepción.
- Salir de bóbilis bóbilis. Significa, salir de balde lo que se obtiene. (JOSÉ NOGALES: Mariquita León). De bóbilis bóbilis. QUIJOTE, IIª p., cap. 62.: “De vobis vobis”.
- Salirle a uno la fiesta de gatifora. Se dice de lo que no cuesta nada. (NÚÑEZ, I, 23)
- Más vale mujer puta que desbalagaora. CARLOS MUÑIZ: Relatos Vandaluces, p. 105.

- ¡Eso te lo va a hacé Rita la Calentera!.
- ¡Ja, ja, poleá!. Exclamación para negarnos a dar algo que nos piden.
- Ya lo tienes en el pico. Dícese cuando se niega algo que pide alguien. P. ISLA: Fray Gerundio de Campazas, p. 36: «Y que así se llevan los capítulos en el pico...». JOSÉ NOGALES: Mariquita León, p. 167: «¡No te dará en el pico!...».
- En la puerta de un convento / han escrito con carbón / Aquí se pide pa Cristo / y no se da ni pa Dios.

***RELIGIOSIDAD - INCREDULIDAD**
(Superstición, creencias sobrenaturales)

TESIS:

- Dios es bueno a puño cerrado. (NÚÑEZ, III, 20). **CUESTIONARIOS A.** Hinojales.
- Santa Rita, Rita, Rita, que aparezca mi cosita. (Ved RECIO, I, vol. 1, pp. 634-681).
- ¡Es capá de decí que n'hay Dió!
- Santa Ana bendita, que fuiste panadera. Haz que me salga un pan, como dos estrellas. (Comunicación de José Romero. Fuenteheridos).
- Santa Bárbara bendita, que en el cielo estás escrita... Dicho para encomendarse en caso de fuerte tormenta. J. ANDRÉS VÁZQUEZ: Ese Sol padre y tirano, p. 80.

- Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, libranos de las tormentas y de todo mal.

- Santa Marta no quiere trampas.
- Santa María (trampas) no las quería.

ANTÍTESIS:

- Siembra un laurel y no lo verás crecer. **CUESTIÓARIOS A.** Fuenteheridos

- Fíate de la Virgen y suéltate de la adelfa. CHAMERO 27, recoge para Los Pedroches (Córdoba) la variante “fíate de la Virgen y no corras”.

- Tres jueves hay en el año que relumbran como el sol: el día del piñonate, el día de la meloja y el día del alfajor. **CUESTIÓARIOS A.** Zufre.

- Lo que cae del cielo no hace daño. **CUESTIÓARIOS A.** Los Marines.

***ALEGRÍA - TRISTEZA**

TESIS:

- Más contento que un guarro en un charco. **CUESTIÓARIOS A.** Fuenteheridos.

- Estar tan contento como Mateo con la guitarra.
- Estar tan contento como Mateo con las telas.

- Ir al tagareo. Dícese de cuando se acude a fiesta, baile o algazara.
- Alegrarse las pajarillas. Dícese de algo que pone a una persona de muy buen humor.
- Esgranillado de risa: desternillado de risa. **CUESTIÓN. A.** La Corte de Santa Ana.

ANTÍTESIS:

- Que parece que le deben y no le pagan. Dícese de quien tiene, de costumbre, el gesto desabrido. **CUESTIONARIOS A.** Higuera de la Sierra.
- Siempre jediendo a mierda. Dícese de alguien que tiene el gesto avinagrado.
- Cuando el español canta, o le dan por culo o poco le falta. GARAY, con la variante “Quien canta sus males espanta”, (MALDONADO 38) lo mismo que HERNÁN (MALDONADO 61), LÓPEZ CRISTINO: Los Bufones, p. 137 y QUIJOTE, Iª parte, capítulo 22..
- Tener un jormiguelo. Dícese cuando se tiene una desazón interior que no nos deja tranquilos, por haber dicho o hecho algo que no nos parece bien. También se dice jormiguillo.
- Ir con los ojos como puños. Se dice de quien tiene los ojos hichados y enrojecidos de llorar, como si le hubiesen dado un puñetazo. RECIO XVII, p. 203: “que la pobre salía de su casa con los ojos como puños”.
- Caérsele a uno los palos del sombrero.

CONCLUSIONES:

I.- SISTEMA SIMBÓLICO.

He establecido dos grandes esferas del pensamiento en el orden de prioridades con las que el serrano se enfrenta a su entorno. La primera abarca a CUESTIÓNES fundamentales para la coexistencia de sus pueblos y está formada por doce apartados, con más de veinte mensajes cada uno. La segunda, si bien importante, alude a temas que en el vivir diario pueden considerarse accesorios. Aquí los apartados son nueve y el número de mensajes, desde más de diez a menos de veinte.

En un orden de preferencias desvelado por el mayor o menor número de mensajes recogidos en cada área, veamos cómo percibían los serranos su entorno vital:

ESFERA DE LAS CUESTIONES FUNDAMENTALES.

1.- TRABAJO - OCIO - ACTIVIDAD - PEREZA (Rapidez – lentitud –en la acción y los sucesos).

Del trabajo depende la supervivencia de la comunidad, no sólo del trabajo del asalariado, sino muy especialmente, del minifundista y su familia, en la economía de subsistencia de numerosos pueblos de la comarca. Trabajando de sol a sol, el padre y los hijos desde corta edad -a veces sin distinción de sexos- es como logran sacar a flote el vivir cotidiano en las difíciles épocas de la alta Edad Media, y los siglos que le siguieron, hasta que los avances sociales de fines del XIX en adelante fueron redimiendo, en parte de esa semiesclavitud que afectó a grandes capas de la población. No resulta extraño que el trabajo sea la principal preocupación de las gentes y su antónimo, la pereza, la inacción, el peor cáncer. Predominan los que alaban el trabajo y la actividad (TESIS) en contra de los que constituyen una cierta invitación a la indolencia, la lentitud y el “no hacer nada”, tendencia que ha tenido, a lo largo del tiempo, buenos seguidores en nuestra comarca y son la ANTÍTESIS, hasta un total de 47 mensajes.

2.- BUEN JUICIO - ESTUPIDEZ. (Prudencia – imprudencia) (Empirismo – intuición).

Como no podía ser menos en una sociedad que ha de fiar a la discreción y el buen trabajo su propia supervivencia, la segunda preocupación de los serranos es realizar todos los actos de la vida con acierto, especialmente los que condicionan el entorno cotidiano y cíclico, gracias a la sabiduría adquirida por la experiencia, denostando la estupidez, la superficialidad y la falta de iniciativa de quienes no se desenvuelven de forma adecuada. En la tesis del tema destacan los que llaman a la prudencia e invitan actuar de acuerdo con lo experimentado y en la antítesis figuran los que se quejan de la improvisación, lo chapucero y lo alocado, con un total de 46 mensajes.

3.- DIFERENCIAS DE CLASE. (Clases medias – clases bajas - racismo).

Asegurados el trabajo y la forma de realizarlo, en una comarca en la que las tensiones entre el capital y el jornalero nunca fueron enormes, al tratarse de una sociedad rural donde coexistían el minifundio y el pequeño latifundio, en la TESIS se observan formas más o menos larvadas de la lucha de clases, entendidas a grandes rasgos, desde la óptica del propietario grande o mediano, como glosa del predominio de la gente adinerada y el dinero; distinción entre categorías sociales y gente plebeya, y dentro de esta idea, ataques a judíos y gitanos; consejos sobre herencias, alabanzas al buen vino y a la buena mesa, llamadas a la obediencia y otros mensajes característicos del discurso de la gente acomodada. Como ANTÍTESIS estaban los lamentos de los que carecían de casi todo, exabruptos contra los ricos, burla contra los de clase humilde que pretendían ser superiores; reflexiones sobre la dificultad de pagar deudas y abominación del hambre, como la mayor calamidad. Dentro de las diferencias de clase encontramos el tema social relativo a la jerarquía y el pueblo llano, con un curioso equilibrio entre tesis y antítesis, que nos refleja la ausencia de grandes conflictos sociales diacrónicamente considerados, en la zona. El hecho refuerza lo que sobre los conflictos sociales serranos va dicho. Se recogieron 45 mensajes.

4.- AGRESIVIDAD - CONDUCTA PACÍFICA.

Con otros 45 exponentes, ocupa importante puesto la agresividad (ANTÍTESIS) -desarrollo del thanatos en nuestra instancia del 'ELLO' freudiano-, mucho más marcada que el pacifismo (TESIS) debido a la lucha por la supervivencia y los conflictos sociales latentes (no expresos) en la sociedad serrana. Este apartado refleja una sociedad hipercrítica, muy evolucionada culturalmente, en los orígenes o puntos de partida de la gente que pobló nuestras tierras.

5.- CICLO VITAL – (VISIÓN POSITIVA – NEGATIVA) (Relaciones de pareja, amor, noviazgo, parentesco).

A continuación se observan las preocupaciones del ciclo vital. Ritos de tránsito, como el nacimiento, la confirmación, el noviazgo, con su conjunto de mensajes relativos al rol del hombre y el de la mujer en esa sociedad, el casamiento, y la muerte, forman parte del repertorio inconsciente de nuestro medio rural, con una significativa abundancia. En la perpetua confrontación entre los sexos, los mensajes en contra de la mujer, reveladores de una cultura patriarcal-machista, son infinitamente más que los que alaban a las féminas, o critican al hombre. De los 41 ejemplos recolectados, es la ANTÍTESIS, de nuevo la más numerosa, sobre todo con frases que vituperan la sexualidad o el erotismo, considerándolos malos intrínsecamente.

6.- NORMAS DE CORTESÍA Y CONVIVENCIA.

La cortesía-descortesía, es otro de los caballos de batalla de nuestro pueblo. Asunto muy propio de una cultura vieja, decantada por numerosas aculturaciones a través de los siglos. Se acentúan los mensajes de cordialidad, saludo, albricias, etc. y al mismo tiempo se desautorizan los que representan una grosería, o, como mínimo, un difícil trato social. Hay que cuidar la convivencia en lugares donde todo el mundo se conoce y ello depende del trato amable o llevadero que se den los convecinos. Hasta 35 dichos o refranes dan fe de esa preocupación serrana.

7.- CONFIANZA - DESCONFIANZA.

Otro apartado que preocupa mucho a la gente de La Sierra, y reúne 31 mensajes es el conflicto entre la confianza y la desconfianza. Es necesario estar seguro de los demás. De nuestro pariente, de nuestro vecino, de nuestro paisano; pero también de los del pueblo de al lado. ya que a medida que se van consolidando las poblaciones se observa una fuerte endogamia -se atacan sin piedad en el refranero unos pueblos a otros-. No traicionar esta confianza, es lo que le depara mayor número de resortes para arreglar tal disfunción social valiéndose del único mecanismo que está a su alcance: la denuncia, proclamada a través del dicho o el refrán.

8.- SALUD - ENFERMEDAD. (Accidentes, malformaciones, juventud, vejez)

Viene ahora, en este grupo de inquietudes, la salud. Su alteración a causa de la enfermedad o el suceso casual, y sobre todo la salud mental, son causa del desvelo de los serranos, en una sociedad en la que apenas había médicos y la medicina popular, la religión y las supersticiones eran a menudo únicos lenitivos del doliente. Se considera la vejez como una enfermedad y la juventud como atributo de buena salud. 31 dichos o adagios dan fe de la importancia del capítulo. Predominan los que lamentan la mala salud, (ANTÍTESIS) sobre los que glosan la buena.

9.- JUEGOS, BUENA O MALA FORTUNA.

Dentro de cada clase social, aunque trabajaras mucho y bien, era necesaria la suerte, hasta tal punto que las invocaciones para propiciarla entran dentro de los aspectos fundamentales de la vida del serrano. No sólo en el trabajo, sino también en el ocio hacía falta, además de la destreza, la suerte. Aquí las referencias a los juegos de naipes son multitud, lo que nos informa de cómo pasaban el tiempo ocioso -especialmente los largos aguajes- los hombres de La Sierra. El azar, tan importante en la mentalidad de los pueblos, reúne el mismo número de mensajes para lamentarse que

para alegrarse, y aún dentro de los primeros, algunos apelan a la resignación. Nada menos que 30 mensajes se refieren a estos aspectos.

10.- ABUNDANCIA - ESCASEZ.

La escasez-abundancia es otro motor de nuestro refranero. Se presenta casi equilibrado en los mensajes (ligero predominio de la escasez) respondiendo a la realidad del pequeño latifundio y el minifundio serrano, donde, en efecto hubo y hay diferencias económicas, hoy ya no lacerantes. **Se trata del primer grito social “sensu stricto”, que se percibe en la cultura serrana**, y a la vista de la cuantificación realizada -29 mensajes- se puede juzgar su gran importancia.

11.- TRANSGRESIÓN - CUMPLIMIENTO DE NORMAS

Viene luego la transgresión de normas sociales. Los “modos de vida”, que deben ajustarse a determinados patrones, y con los dichos y refranes se intenta que así sea, recordándolo constantemente: No vivir ni caminar de noche, ser castos, al menos aparentemente, abominar de la desvergüenza, ser religiosos y nunca blasfemos, sujetarse a usos impuestos por “Quien más sabe”, no jugar, no beber en exceso, ser fiel a la familia nuclear, pagar las deudas, respetar las instituciones políticas, ser heterosexuales, etc.

12.- HABILIDAD - TORPEZA. (Sabiduría – ignorancia)

Cierra la esfera de las CUESTIONES fundamentales el tema de la habilidad o inutilidad de los miembros que componen su cuerpo social. En efecto, la buena marcha, y hasta, frecuentemente, la supervivencia del status serrano, viene marcada por el hecho de que se sepan o no hacer bien las cosas. La hipercrítica vuelve a aparecer en muchos de los dichos de este apartado.

ESFERA DE LAS CUESTIONES ACCESORIAS.

1.- HUMORADAS, BROMAS, PEGAS.

El sentido del humor, la exageración, lo absurdo, el “sacar punta” a situaciones dramáticas, convirtiéndolas en cómicas, es, de forma innegable, casi un sexto sentido en el serrano. Las alabanzas irónicas, el piropro inverosímil, o las frases construidas con metaplasmos, forman parte de la TESIS. Son más los dichos para fastidiar (pero siempre humorísticos), o los que abominan del ‘mal farío’ y otras rémoras de la cultura serrana, sumando un total de 18 mensajes.

2.- CALIDAD – FALTA DE CALIDAD.

En un trabajo hecho con cordura se necesita que esté presente la calidad. Lo mismo en los animales o productos que se adquieren para la labor o la vida diaria. El capítulo no pasa desapercibido para los serranos. Calidad en un sentido absoluto, incluso de las personas, de las hierbas que tienen calidad curativa, etc. Divulgación y denuesto para lo que no sirve, en la ANTÍTESIS, con 17 mensajes en total.

3.- TIEMPO ATMOSFÉRICO.

Como a todas las culturas rurales, el entorno atmosférico, del que dependen las cosechas y otras variables importantes de la economía, sobre todo del minifundio, la serrana tiene entre sus preocupaciones el tiempo que hará, los vientos, los fríos, etc. Para predecirlo tenía las cabañuelas, mas a parte de este recurso supersticioso, comenta constantemente el buen o el mal tiempo, maldiciendo de este último en la ANTÍTESIS, la cual predomina, en un total de 16 mensajes.

4.- BELLEZA - FEALDAD.

Aunque no preocupa en exceso lo feo y lo bello, se considera deseable un buen aspecto físico y se pondera especialmente en la mujer, lo que dice algo sobre la galantería del serrano, aunque son sólo 4 ejemplos en la TESIS,

contra 12 de la ANTÍTESIS, que se refieren en su mayoría a la fealdad del hombre. Así se completan las 16 muestras.

5.- OPORTUNIDAD – INOPORTUNIDAD. Ocasiones que se presentan en la vida.

La conciencia de lo que es oportuno y lo que resulta inoportuno, se glosa en un buen número de mensajes. El serrano tiene muy claro lo que es importunar de palabra, o de obra, actuar a destiempo, adelantarse sin motivo a algo, etc. y lo importante que es a veces tomar la iniciativa. Son 16 muestras de las que sólo tres en la TESIS alaban lo oportuno, siendo el resto quejas contra lo inoportuno y lo fuera de lugar.

6.- ADAPTACIÓN - INADAPTACIÓN.

En una sociedad de aluvión, mil veces construida y reconstruida con distintas oleadas de repoblaciones antiguas y modernas, y con una gran movilidad entre sus pueblos, adaptarse al medio, integrarse en la comunidad y estar por encima de las situaciones y avatares que se vayan produciendo, la población de La Sierra valora esa capacidad en cualquier individuo y deplora la falta de adaptación de quienes desentonan. Son 14 ejemplos que se reparten a medias entre la TESIS y la ANTÍTESIS.

7.- ESPLENDIDEZ - TACAÑERÍA. (Derroche – ahorro).

Uno de los defectos que menos se perdonan en La Sierra es la tacañería. En la óptica machista de tiempos pasados, solía decirse que “es mejor maricón que mangurrino”, significando que el mangurrino (tacaño) es lo menos presentable del espectro social. Sin embargo hay alabanzas al ahorro, que es “otra cosa” y denuestos contra el despilfarrador. Un total de 12 ejemplos.

8.- RELIGIOSIDAD - INCREDULIDAD. (Superstición, creencias sobrenaturales)

Sorprendentemente, la religiosidad y las CUESTIONES supranaturales no tienen en la sociedad serrana el peso específico que tuvieron estos temas en otras culturas peninsulares. El serrano maneja pocos dichos y refranes “de su cosecha” para estos asuntos, y ello corrobora un notable escepticismo que ya observé en mi tesis, (ved RECIO I, vol. 1) al tratar el capítulo de medicina popular. Pocas tragaderas en una sociedad muy evolucionada, y que está de vueltas de mil avatares. Sólo 12 ejemplos.

9.- ALEGRÍA - TRISTEZA.

Cierra la esfera de las CUESTIONES accesorias el estar una persona triste o alegre. La convivencia no demanda malas caras, sino buen carácter y que los disgustos y las penas no se paguen con el prójimo. En los 12 ejemplos que he aislado hay una perfecta correspondencia entre TESIS y ANTÍTESIS,

II.- SOPORTES MATERIALES.

En el arsenal de la vida material que el serrano utiliza de forma cotidiana, he seriado y cuantificado el corpus de dichos y refranes para saber cuáles son los animales, objetos, sustancias, movimientos, rasgos del clima, etc., que más preocupan en la lucha por la subsistencia. Establecí otras tantas áreas, que dan estos resultados.

La fauna es el elemento material que más abunda en el discurso paronímico de La Sierra, con un total de 30 mensajes. El lobo, el zorro y los pájaros predominan.

Las distintas partes de la anatomía humana, tienen el segundo lugar en las preferencias refraneras, con otros 30 mensajes. Los ojos, la boca, el culo, el puño y la dentadura son los más nombrados.

El tercer lugar es para los alimentos, con un número de ejemplos similar a los dos anteriores. El pan, con siete menciones es el rey, seguido de los productos derivados del cerdo (morcilla, jamón, chacina y carnes en general). Piñonates, tortas, poleadas y otras exquisiteces, se mencionan también. El pescado sólo reúne dos ejemplos.

La ganadería ofrece 20 ejemplos, entre los que destaca el cerdo, de modo abrumador. Después la mención del ganado en general, las gallinas y el ganado ovino, caprino y bovino, por orden decreciente.

Útiles, herramientas, utensilios, menaje, recipientes y muebles componen otro importante capítulo, con 19 casos. El fuego del hogar y sus componentes, la cama y los platos predominan.

Los sentidos corporales y las funciones anatómicas cierran el grupo de grandes mencionados en los soportes materiales del refranero de La Sierra, con otros 18 ejemplos. El sentido de la vista es el más frecuente, seguido del olfato. En cuanto a funciones, cagar y mear tienen mayor número de mensajes.

El vestido y el calzado son también importante en este microcosmos, con 17 ejemplos. La costura y confección de prendas va primero. La capa le sigue, como recuerdo de su antigua importancia en La Sierra. El material (telas, paños) y prendas sueltas, el chapín y la albarca complementan.

Los animales de carga, tiro y monta siguen en el orden de preferencia de los serranos, con otros 14 ejemplos. El burro es el primero, seguido de potros y caballos. El mulo escasea en el refranero serrano. Un par de alusiones al buey y ninguna a la vaca o el toro.

Un segundo grupo lo componen:

9. SANTORAL. Gran variedad de advocaciones, que no se repiten. 14

10. ANIMALES DOMÉSTICOS. Predomina el perro, luego el gato. 12

11. CALENDARIO. La medida del tiempo y el mes de Febrero. 12
12. MEDICINA, remedios, etc.
13. AGRICULTURA. Predominan modos y épocas de siembra. 11
14. FIESTAS, diversión, ceremonias. Abundan baile, procesión. 11
15. CLIMA. La lluvia y el frío, grandes preocupaciones 11
16. FRUTOS. La papa y la ciruela ⁽²⁾ en cabeza. Frutos varios. 11
17. ARQUITECTURA. La casa. Luego, tejas, empedrado, etc. 11
18. núcleos DE Población. Fregenal, Pilas, Benacazón, Calañas, El Cerro. 9
19. DINERO. Las deudas, lo que más preocupan. 9
20. FLORA. La adelfa. Plantas variadas. 9

Finalmente, hay un tercer grupo donde, con menor participación, entran la viticultura, los caminos, objetos varios, excrementos, litología, caza, arboleda, música, geometría popular, labores domésticas, y otra serie de referentes materiales que son menos significativos.

III.- ANTROPOLOGÍA COMPARADA.

Pese a tratarse de dichos y refranes presumiblemente autóctonos, es posible establecer comparaciones con las culturas vecinas (muestras que recoge Rodríguez Marín) o con aquellas de las que proceden históricamente, pues las propuestas son idénticas a veces en el fondo, aunque no en la forma a otras que he investigado, o bien difieren en la significación, pero tienen

².- El ciruelo fue muy importante en el centro de La Sierra hasta el siglo XVIII. Lo corroboran documentos y existen aún bosoques-galería de ciruelos "bravos".

incrustados uno o más vocablos que son leonesismos, galleguismos, andalucismos, etc. Otras veces son similares -nunca iguales- a frases registradas por autores que glosan las culturas del Oeste de España (Asturias, Galicia, León, Extremadura), como Gonzalo Correas, Hernán NÚÑEZ, Torres Villarroel, Lamano, Fernández González, el Padre Isla, Ovejero, Coco, Chamizo, etc. El gran Cervantes y la extensa recopilación de Martínez Kleiser nos dan una visión de los adagios castellanos.

Todo ello demuestra variados influjos de Andalucía y el resto de la Península, pero sobre todo, incardina al refranero autóctono de La Sierra en el imaginario cultural del Oeste español, formando una perfecta armonía con la lengua, la toponimia, la medicina popular, el folklore musical y otros parámetros que he estudiado pertenecientes a la cultura de La Sierra.

IV.- RECAPITULACION:

En Las CUESTIÓNes fundamentales encontramos una sociedad enormemente laboriosa, muy lejos del mito andaluz de la indolencia, tal vez por sus condiciones de vida históricas (supervivencia en un medio difícil, como es la montaña). También porque las raíces culturales de La Sierra hay que buscarlas en otras latitudes, donde la vida no era menos hostil. El vago y el señorito de pueblo que se come sus rentas sin dar golpe (que aquí también los hubo) son casi estereotipos y se critican en nuestro refranero.

Es también el serrano meticuloso en la forma de hacer las cosas y sesudo en la observación del medio, pues le va mucho en el envite.

Sabe siempre cual es su estatus en la sociedad, y desde él articula su participación en la vida comunitaria, con un patriarcalismo por parte de las clases acomodadas y una falta de conciencia de clase por los asalariados que evita las grandes confrontaciones sociales, aunque a cambio propicie un atraso de las estructuras productivas, que casi ha llegado a nuestros días.

El serrano es hombre pacífico y le preocupan mucho la agresividad y la violencia. Sin embargo es hipercrítico y usa la palabra como un estilete a poco que crea que el vecino se está “escantiyándo” lo más mínimo.

Era una sociedad patriarcal donde la mujer fue ignorada por el hombre de puertas afuera, aunque poseyó una callada y efectiva autoridad, de puertas adentro, controlando la familia nuclear y las decisiones importantes en economía.

Los serranos buscaron siempre una excelente convivencia, sin que ello evite la hipocresía en el trato, cual corresponde a culturas avanzadas.

La sociedad serrana antigua revela una endogamia notable, desconfiando de lo que viene de fuera, dándose hoy la paradoja de que su presente y su futuro sólo serán viables gracias a los de fuera.

Como fue una cultura aislada durante siglos, se curó sola con admirable empirismo (“¿tienes el niño muerto, habiendo apio en tu huerto?”).

Los hombres dedicaron su tiempo de ocio a los juegos de naipes, admirando mucho a los que eran especialmente hábiles mientras las mujeres hallaban en las fiestas y en la iglesia su único esparcimiento.

Los desequilibrios sociales se perciben también al lamentarse los serranos de sus carencias y añorar la abundancia. Pese a lo ello no osa transgredir determinadas normas de convivencia. y reprende tanto la ignorancia culpable, como alaba la habilidad y maña para desenvolverse en el vivir diario. En las preocupaciones accesorias es llamativo el sentido del humor -la célebre socarronería serrana- plasmada no sólo en dichos y adagios, sino en mil anécdotas, de las que tantas he publicado en diversos medios, así como el ya apuntado escepticismo serrano, señales inequívocas de una sociedad muy evolucionada, a lo largo de sus más de siete siglos de existencia.

Ya he comentado que, aunque en su mayoría autóctonos, los dichos y refranes de La Sierra se nutren de ideas originadas en las culturas del

norroeste de España importadas sincrónicamente a partir de las repoblaciones y diacrónicamente a través del trasiego de siglos de influencias de la trashumancia ganadera, y los contactos permanentes con la cultura extremeña. El gran legado de la Sevilla que ejerce constante interacción en nuestra cultura, está asimismo presente y de todo ello resulta una gran armonía con el resto de los elementos culturales que están en la génesis de nuestro “hecho diferencial”.

CAMPOFRÍO, MARZO DE 2008
RODOLFO RECIO MOYA

FUENTES Y LISTA DE ABREVIATURAS:

A. CABRERA. Cabrera, Aurelio, “Voces extremeñas recogidas del habla vulgar de Alburquerque y su comarca”, en “Boletín de la Real Academia de la Lengua Española”, III (1916) pp. 653-666 y IV (1917), pp. 84-106.

ARFG. Fernández González, Angel Raimundo, El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos, 1959.

CARLOS MUÑIZ. Muñiz Romero, Carlos, “Relatos Vandaluces”, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, Sevilla, 1973.

CASTAÑÓN. Castañón, Luciano, “120 refranes asturianos”, en Supersticiones y creencias de Asturias, Gijón, Salinas Ayala, 1982.

CHAMERO. Chamero Serena, Joaquín, “El dicho en los Pedroches”, (XXVII) en “Informativo de Leganés”, (1995).

CHAMIZO. Chamizo, Luis, El miajón de los Castúos (rapsodias extremeñas), 6ª edición Madrid, Espasa, 1981.

COCO. Santos Coco, Francisco, “Vocabulario Extremeño”, separata de la Revista del Centro de Estudios Extremeños, Badajoz, 1936.

CORREAS. Correas, Gonzalo, Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua castellana, que juntó el maestro Gonzalo correas en 1627. Edición de Madrid de 1924.

CORTÉS VÁZQUEZ. Cortés y Vázquez, Luis L., El dialecto galaico-portugués hablado en Lubián (Zamora). Toponimia, textos y vocabularios, Salamanca, ediciones de la Universidad, 1954.

CUESTIÓNAARIOS A. CUESTIÓNArios de Etnología de La Sierra de Huelva, material recogido por Rodolfo Recio Moya, años 1985-1989, (inéditos).

CUESTIÓNAARIOS B. CUESTIÓNArios de Etnología del Antiguo Reino de León, material recogido por Rodolfo Recio Moya, años 1985-1989, (inéditos).

DCECH I a VI Corominas, Joan y Pascual, J. Antonio, Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico, 6 vols., Madrid, Gredos, a partir de 1984.

DRAE 1837. Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, 8ª edición, Madrid, Imprenta Nacional, 1837.

DRAE 2001. Diccionario de la Real Academia, 22ª edición, Madrid, Espasa-Calpe, 2001.

F. CAÑEDO. Álvarez Fernández Cañedo, Jesús, El habla y la Cultura Popular de Cabrales, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1963.

FERNANDO LABRADOR. Labrador Calonge, Fernando, Altas Cumbres, edición mecanografiada de un ejemplar impreso cuya fecha y editorial no he podido averiguar, Aracena, 1979.

FERNANDO LABRADOR. Labrador Calonge, Fernando, Versos, Madrid 1941.

GARCÍA LOMAS. García Lomas, Adriano, El lenguaje popular de las montañas de Santander, 2ª edición, Santander, 1966.

GARAY. Garay, Blasco de, Cuatro cartas hechas en refranes para enseñar el uso de ellos, Madrid, Juan de la Cuesta, 1619.

GIL VICENTE. Gil Vicente, Tragicomedia de Don Duardos, pp. 73 y ss. de Antología de Teatro del siglo XVI, Genève, Ferni-Círculo de Amigos de la Historia, 1972.

GUZMÁN ÁLVAREZ. Álvarez, Guzmán, El habla de Babia y Lancia, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1949.

HERNÁN. Hernán Núñez, Refranes o Proverbios en romance, Salamanca, 1ª edición, 1555, a través de la selección de Maldonado, C. R., Felipe, Refranero Clásico Español y otros dichos populares, Madrid, Taurus, 1966.

IRIBARREN. Iribarren, José María de, Refranes y adagios, separata de la Revista Principe de Viana, nº XXVII, Pamplona.

J. ANDRÉS VÁZQUEZ. Vázquez, José Andrés, Ese sol Padre y Tirano, Sevilla, 1909.

J. ANDRÉS VÁZQUEZ. Vázquez, José Andrés, Títeres en la plaza, Sevilla, 2ª edición, 1954.

JOSÉ NOGALES. Nogales Nogales, José, Mariquita León, Madrid, 1926.

JOSÉ NOGALES. Nogales Nogales, José, Tipos y Costumbres, Barcelona, 1900.

JOSEPH A. F. Fernández, Joseph A., "Aportaciones al estudio del bable de Occidente. El habla de Villarín (Salas), II, vocabulario y to-

ponimia menor” en “Revista de Dialectología y tradiciones populares”, XXXIX, (1984), pp. 81 1 145.

J. RAMÓN FERNÁNDEZ. Fernández González, José Ramón, Etnografía del Valle de Ancares (León), Anejo de Verba, Anuario de filología, Vigo, Universidad de Santiago de Compostela, 1978.

JULIO BENEYTO. Beneyto, Julio, Desde mi pueblo otra vez, 2ª edición aumentada, Valencia, Arte Gráficas Soler, 1981.

KLEIN. Klein, Julius, La Mesta, Madrid, Alianza Editorial, 3ª reimpresión, 1981.

LAMANO. Lamano y Beneite, José, Dialecto vulgar salmantino, Salamanca, 1915.

LÓPEZ CRISTINO. López Cristino, Eduardo, Los Bufones, 1ª edición, Sevilla, Casa de Velázquez, 1926.

M. JOSÉ RODRÍGUEZ. Rodríguez Castillo, Maria José, “Estudio léxico semántico del habla de la Sierra de Aracena, desde una perspectiva sociolingüística”, apuntes para una memoria de licenciatura, Fuenteheridos, 1979 (inédita).

MALDONADO. Maldonado, C. R., Felipe, Refranero Clásico Español y otros dichos populares, Madrid, Taurus, 1966.

M.K. Martínez Kleiser, Luis, Refranero General Ideológico Español, edición facsimil, 3ª reimpresión, Madrid, Hernando, 1989.

MARTÍNEZ. Martínez Martínez, Martín, Vocabulario, costumbres y paisajes agrarios de la Ribera del Órbigo (Estébanez de la Calzada) León, 1985.

MENÉNDEZ GARCÍA. Menéndez García, Manuel, "Cruce de dialectos en el habla de Sisterna, en "Revista de Dialectología y tradiciones populares", VI (1950), Cuaderno 3º, pp. 355 a 402.

MIGUELEZ. Miguelez Rodríguez, Eugenio, Diccionario de las hablas leonesas (León, Salamanca, Zamora), León, 1993.

MUÑOZ Y PABÓN. Muñoz y Pabón, Juan Francisco, La Millona, (novela) en Las Mejores Novelas Contemporáneas, edición al cuidado de Joaquín de Entrambasaguas, tomo II, pp. 954-1248, Barcelona, Planeta, 1968.

NÚÑEZ, I. Núñez Bonilla, José Luís, "Palabras de uso corriente en Fuentes de León, que no figuran en el diccionario, o tienen otro significado distinto, pero sin ser barbarismos del lenguaje", en "Revista Anual de Fuentes de León", Fregenal de la Sierra, 1976.

NÚÑEZ, II. Núñez Bonilla, José Luís, "Continuación de las palabras de uso corriente en Fuentes de León, que no figuran en el diccionario o tienen otro significado distinto, pero sin ser barbarismos del lenguaje", en "Revista Anual de Fuentes de León", Fregenal de la Sierra, 1977.

NÚÑEZ, III. Núñez Bonilla, José Luis, "Varias frases y refranes de uso corriente en Fuentes de León y pueblos comarcanos, con el significado de las mismas", Fregenal de la Sierra, 1978.

OVEJERO. Iglesias Ovejero, Ángel, El habla de Rebollar. Léxico, Centro de Cultura Tradicional, Salamanca, Diputación, 1990.

P. ISLA. Isla, P. Francisco, Fray Gerundio de Campazas. Consulté un ejemplar antiguo en la Biblioteca Nacional de Madrid, y he extraviado la ficha bibliográfica.

QUIJOTE. Cervantes Saavedra, Miguel de, El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha, edición del Círculo de Amigos de la Historia, en 3 vols., Genève, Ferni, 1972.

RAIMUNDO. Fernández González, Ángel Raimundo, Los Arguellos. Léxico rural y toponimia, Santander, 1966.

RECIO, I (1 y 2) Recio Moya, Rodolfo, Aportaciones a la Etnología de La Sierra de Huelva (2 vols.) Madrid, Universidad Complutense, 1992.

= II Recuerdos de Fuenteheridos, Huelva, Junta de Andalucía, Delegación de Cultura, 1988.

= III “Sinfonía Pastoral”, en “Huelva Información”, 3-6-1986.

= IV “Zapatista Casera”, en “Huelva Información”, 2-6-1986.

= V “Las Comadres”, en “Huelva Información”, del 9-4-1986.

= VI “Miguel el Herrero”, en “Huelva Información”, 16-2-1986.

= VII “El Baile Agarrao”, “Huelva Información”, 25-5-1986.

= VIII “El Molino Moyera”, “Huelva Información”, 29-1-1986.

= IX “La Vendimia”, en “Huelva Información”, 8-5-1986.

= X “Otros Casineros”, en “Huelva Información”, 19-2-1986.

= XI “Los Regaóres”, en “Huelva Información”, 28-5-1986.

= XII “El Tirafloja”, en “Huelva Información”, 13-6-1986.

= XIII “Las Aceitunas”, en “Huelva Información”, 29-4-86.

= XIV “Canteros y Caleros”, en “Huelva Información”, 11-5-1986.

= XV “La Patulea”, en “Huelva Información”, 2-4-1986.

= XVI Diccionario de La Sierra, etimológico, comparado y de uso, Jabugo, Grupo de desarrollo local Sierra de Aracena y Picos de Aroche, 2004.

= XVII Los amantes de Galaroza (novela histórica). Zafra, Cajasol, 2007.

RIELO. Rielo Carballo, Nicanor, Refranero popular de Carballedo, en Revista de Dialectología y Tradiciones populares, tomo XXXI (1975), pp. 111 - 135.

RODRÍGUEZ MARÍN. Rodríguez Marín, Francisco, compilación de dichos y refranes, publicados por Martínez Kleiser, Luis, Refranero General Ideológico Español, edición facsimil, 3ª reimpresión, Madrid, Hernando, 1989.

SAIZ BARRIO. Saiz Barrio, Miguel Ángel, Léxico cántabro, Santander, Ediciones Tantín, 1991.

SANTANO. Santano y León, Daniel, Diccionario de gentilicios y topónimos, Madrid, Paraninfo, 1981.

TIRADO. Tirado Zarco, Miguel, Refranero (abarca la zona de La Mancha), Ciudad Real, Perea Ediciones, 1988.

TORENO. González González, Francisco, El habla de Toreno (León), Ayuntamiento de Toreno, Zaragoza, 1983.

TORRES VILLARROEL. Torres Villarroel, Diego de, Mi vida y Aventuras y Barca de Aqueronte, edición al cuidado de Federico Carlos Sainz de Robles, Genève, Ferni-Círculo Amigos de la Historia, 1974.

TORRINHA. Torrinhã, Francisco, Diccionario Português Latino, Porto, Domingo Barreira, 1939.

V. RISCO. Risco, Vicente, "Notas sobre las fiestas de Carnaval en Galicia" en "Revista de Dialectología y tradiciones populares, IV (1948), cuadernoo 2º, páginas 163 a 196.

VALLÉS. Vallés, P., Libro de Refranes compilado por el ABC, Madrid, Editorial de Melchor García, 1917, a través de la selección de Maldonado, C. R., Felipe, Refranero Clásico Español y otros dichos populares, Madrid, Taurus, 1966.

VENCESLADA. Alcalá Venceslada, Manuel, Vocabulario andaluz, Andújar, 1933. Se utilizó también la reimpresión, Madrid, Gredos, 1980.

XL FRANCO. Franco Grande, X. Luis, Diccionario Galego-Castelán, Vigo, Galaxia, 5ª edición, 1980.

ZAMORA VICENTE. Zamora Vicente, Alonso, El habla de Mérida y sus cercanías, pp. 57 a 148 del Anejo XXIX de la "Revista de Filología Española", Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1943.

